

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas. Guarde estas instrucciones durante toda la vida de la plancha.
- Asegúrese de que la tensión de la red doméstica se corresponde con la indicada en el aparato. Conecte la plancha únicamente a una tensión alterna.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz. En caso de dudas dirijase a personal profesionalmente cualificado.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considerará inadecuado o peligroso.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos ni ponerlo bajo el grifo para añadir agua.
- Mantenga la plancha fuera del alcance de los niños.
- El uso de este aparato, produce elevadas temperaturas, y por tanto existe peligro de quemaduras durante su manipulación. Por ello, debe coger el aparato por el asa y evitar el contacto con las partes metálicas y con el vapor.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Revise el estado del cable de la plancha. En caso de que esté estropeado y haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un servicio de asistencia técnico autorizado.
- Evite que el cable toque superficies calientes o la misma superficie de la plancha.
- Desenchufar el aparato antes de llenar el depósito de agua o antes de vaciarlo. Durante las pausas en el planchado, poner la plancha en posición vertical.
- Cuando haya finalizado con el uso de la plancha y siempre que vaya a dejar sola la plancha, aunque sea por un breve periodo de tiempo:
 - Gire el selector de temperatura a la posición de "MIN"
 - Deje la plancha en posición vertical
 - Desenchufe la clavija de la toma de corriente
- En caso de que la plancha (incluido el cable) presente algún defecto y necesite ser reparada, deje de utilizarla y llévela a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado para su reparación.
- Las reparaciones efectuadas por personal no cualificado pueden causar accidente o daños al usuario.
- La plancha se debe usar y colocar sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha en su base de apoyo, asegúrese de que la superficie es estable.

- La plancha no se debe utilizar si se ha caído, si tiene signos visibles de daños o si pierde agua.
- Mantenga los aparatos eléctricos fuera del alcance de los niños o personas enfermas. No les deje utilizar los aparatos sin la supervisión de un adulto.
- El usuario no debe dejar la plancha desatendida cuando esté enchufada a la toma de corriente.
- Se debe desenchufar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito.
- Este aparato no está diseñado para el uso de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, salvo que la persona responsable de su seguridad les supervise o instruya respecto al uso de aparatos.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

ANTES DE UTILIZAR LA PLANCHA POR PRIMERA VEZ

- Quite las pegatinas o protectores de la suela y de la carcasa.
- Desenrolle completamente y enderece el cable de alimentación.

1. DESCRIPCION

1. Boquilla salida de spray
2. Orificio de llenado
3. Selector de funciones
4. Pulsador de Spray
5. Pulsador vapor extra
6. Indicador luminoso
7. Protector cable
8. Talón de apoyo
9. Selector de temperatura
10. Suela de acero inoxidable

2. LLENADO DEL DEPÓSITO

- Si en la zona que vive el agua es demasiado dura, le recomendamos que utilice agua destilada. No utilice agua de baterías ni agua con aditivos como almidón, perfume, suavizantes, etc.
- Coloque la plancha en posición horizontal, y llene el depósito de agua sin sobrepasar la señal de "MAX".

7. يكل ادع ب

- فاجال يكلل قيعضو يف 3 لامعتسإل ريخم عضو لقا 9 قارحل ريخم ردا
- نازخلا غرغا وءابرهكلل نم ؤاولكلما عزنأ
- قويدوم قيعضو يف فاج نالكم يف اهضرفحاو دربت یتح رضتإ

قنایصلال و فيضنتال

فيضنتال
اهتيضنت يف عبإ مٹ دربت یتح رضتإو ؤاولكلما لصفال
للبلم ليدينم قفساوب ؤحيفصلال و يجرخال بناجلا فضن
ؤاولكلما فيضنتال لخ وا قشراك داوم لمعتست ال

خللا تادادسلا قيندعملل روزلا يولت ال ؤحيفصلال قمالس ىلع قصفاحم لل

قیندعم تاحاسم قوف ؤاولكلما عرضت ال

قنایصلال

نيترم لقالا ىلع هلامعتسإ بجي یتانلا فيضنتال رز ىلع يوتحت ؤاولكلما هذه
قويړطل لمعتسإ اذلهراخبال قفرغ ىلع رشاي يذلا سلكتلا بنجتل رمشال يف
قیتال

یتانلا فيضنتال

رثكا عضو يف قارحل ريخم عضو ايئابرهك لصا يئالما نازخال الم
تارم 3 وا 2 يئوخلال لي لدلا ئفطن يولع تشي یتح رضتإ
ؤاولكلما لصفال لقا ىل! قارحل ريخم ردا

یتانلا فيضنتال عضو يف لامعتسإل ريخم عضو اي قفا ؤاولكلما كسم
ؤحيفصلال تامسم نم جورخال يف ؤدبي ؤنأسلا ؤامال تارطق قوفر راخبال
نازخال فجي یتح فلخال او مالم ال وحن ال لي لقي كرح
يفاضال راخبال رز تارم ؤدع طغض!

ؤحيفصلال فيضنت لجا نم فاج ليدينم قوف ؤاولكلما ررم
اهضرفح لبق دربت یتح اهكرتأو عضو يف لامعتسإل ريخم عرض قياهنل دنع

قینقت تاداشرا

PL-120	PL-140	
230V~50 Hz		رتوت/تابذبذ
1200W	1400W	قووق
200c.c.		نازخال ؤميق

8. ؤينورتكلال و ؤيئابرهكلال تايافنلل ینالقول ريستال لوح تامولعم



ب هميلىست نلعمي قیلزنملا تايافنللا عم يمري ال زاوجلل قيلمعلا ؤايحل قياهن دنع
قيلمعلا هذه نورفوي نيدلا نيزوملا وا قستخمل قيلمعلا تاهجل ىل! فيلكت يا نود
قئيپلا ىلع قئيپلس بقاوع عنمي ادح ىلع افقيرفتب قیلزنملا تايافنللا نم صلختل
قواظلل نسح ريفوتو هيلكت يتلا تانولكلل قديج ؤجال عمب حمسي و ؤحصلا و
يف تايافنللا ینالقول ريستال لجا نم عيجمعلا نواعت نسحتسي اهراصم و
زاهجل ؤانتقإ لحم و قيلمعلا حللصملا لحتت! تامولعملل نم ديژمل قستخم تايواح

- Enchufe la plancha a la red y seleccione la temperatura guiándose de las indicaciones de la etiqueta de la prenda a planchar. Si tiene dudas sobre la composición del tejido de la prenda, empiece con una temperatura baja, planchando en una zona oculta de la prenda, y aumente progresivamente la temperatura hasta que las arrugas desaparezcan sin estropear el tejido.

El selector de temperatura (9) está marcado con los siguientes símbolos:

MIN Plancha conectada

● Sintético, acrílico


●● Seda, rayón, lana

●●● Algodón/lino



MAX Lino

- Cuando la luz del indicador luminoso (6) se apague, la suela (10) habrá alcanzado la temperatura seleccionada.

3. PLANCHADO EN SECO

1. Coloque el selector de funciones (3) en la posición  de planchado en seco
2. Durante el planchado en seco, puede utilizar la función spray siempre y cuando disponga de agua en el depósito. (Ver apartados "Spray" y "Llenado del depósito").

4. PLANCHADO A VAPOR

- Gire el selector de temperatura (9) a la posición de vapor que está comprendida entre ●●● y la posición "MAX". La cantidad de vapor será mayor cuanto más próximo esté a la posición "MAX".
- Gire el selector de funciones (3) a una posición de planchado con vapor entre los símbolos  (mínimo) y  (máximo). Coloque la plancha en posición horizontal y el vapor comenzará a salir a través de los orificios de la suela. En caso de que la plancha no expulsase vapor, golpee con suavidad la suela sobre la superficie de planchado. Siempre que

sitúe la plancha en posición vertical se interrumpirá la emisión de vapor.

¡Atención! Evite el contacto con el vapor y no lo dirija hacia las personas.

Nota: Si durante el planchado necesita llenar el depósito, desenchufe la plancha para llenarlo de agua.

5. SPRAY


Presione el Pulsador de spray (4). Pulse varias veces el pulsador para activar la acción del pulverizador.

6. VAPOR EXTRA

El selector de temperatura deberá estar en la posición "MAX", en caso contrario, la plancha goteará. Antes de utilizar esta función, presione el pulsador vapor extra (5) varias veces para activarla. Para evitar que la plancha gotee no presione de seguido el pulsador, espere unos 5 segundos entre cada pulsación.

Vapor vertical: El vapor extra también funciona cuando la plancha está en posición vertical.

7. DESPUES DEL PLANCHADO

- Gire el selector de temperatura (9) al mínimo y ponga el selector de funciones (3) en la posición de planchado en seco 
- Desenchufe la plancha de la toma de corriente y vacíe el depósito.
- Espere a que se enfríe y guárdela en un lugar seco, siempre en posición vertical.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza

Desenchufe la plancha y espere hasta que se enfríe antes de proceder a su limpieza.

Limpie el exterior y la suela de la plancha con un paño húmedo.



No utilice agentes abrasivos ni vinagre ni productos para descalcificar para la limpieza de la plancha.

Con el fin de impedir que la suela se raye, deberá evitar planchar corchetes cremalleras, botones metálicos, etc. y de igual modo, no deberá colocar la plancha sobre superficies metálicas o ásperas.

Mantenimiento

Esta plancha dispone de un botón de autolimpieza que deberá utilizarse por lo menos dos veces al mes con el fin de prevenir la concentración de minerales perjudiciales en la cámara de vapor. Para ello proceda de la siguiente manera:

8. Autolimpieza

- Llene el depósito de agua, enchúfe la plancha a la toma de corriente y sitúe el selector de temperatura en la posición "MAX".
- Espere hasta que el indicador luminoso se apague y se encienda unas 2 ò 3 veces.
- Gire el selector de temperatura a la posición "Min" y desenchufe la plancha
- Sujete la plancha en posición horizontal sobre un lavabo o fregadero y posicione el selector de funciones en la posición de autolimpieza . El vapor junto con gotas de agua hirviendo fluyan por los orificios de salida de la suela.
- Mueva suavemente la plancha hacia delante y hacia atrás, hasta que el depósito se haya vaciado.
- Presione varias veces el pulsador vapor extra.
- Pase la plancha por encima de un paño seco con objeto de secar la suela
- Cuando haya terminado, ponga el selector de funciones en la posición  y deje que la plancha se enfríe antes de retirarla.

8. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos. Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación. Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

CARACTERISTICAS TECNICAS

	PL-120	PL-140
Tensión /Frecuencia	230V~50 Hz	
Potencia	1200W	1400W
Volumen depósito	200c.c.	

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futuras consultas. Guarde estas instruções durante toda a vida do ferro de engomar.
- Verifique se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada no aparelho. Ligue unicamente o ferro de engomar a uma tensão alternada.
- A segurança eléctrica do aparelho garante-se unicamente no caso de estar ligado a uma ligação à terra eficaz. Em caso de dúvida dirija-se a um pessoal profissionalmente qualificado.
- Este aparelho só deve ser utilizado para uso doméstico. Qualquer outra utilização considera-se inadequada ou perigosa.
- Não submergir o aparelho em água ou outros líquidos nem colocá-lo por baixo da torneira para adicionar água.
- Mantenha o ferro de engomar fora do alcance das crianças.
- A utilização deste aparelho provoca temperaturas elevadas e, por isso, existe perigo de queimaduras durante a sua manipulação. Por isso, deve segurar o aparelho pela asa e evitar o contacto com as partes metálicas e com o vapor.
- Não puxe o cabo ao retirar a ficha da tomada.
- Reveja o estado do cabo do ferro de engomar. Se estiver estragado ou for preciso substituí-lo, dirija-se exclusivamente a um Serviço de Assistência Técnico autorizado.
- Evite que o cabo toque superfícies quentes ou a própria superfície do ferro de engomar.
- Desligue o aparelho antes de encher o depósito de água ou antes de o esvaziar. Durante as pausas de engomar, coloque o ferro de engomar em posição vertical.
- Quando tiver terminado de utilizar o ferro de engomar e sempre que deixar

sozinho o ferro de engomar, mesmo que seja por um breve período de tempo:

- Rode o selector de temperatura para a posição "MIN"
- Deixe o ferro de engomar em posição vertical
- Retire a ficha da tomada
- Se o ferro de engomar (incluindo o cabo) apresentar algum defeito e precisar de ser reparado, deixe de o utilizar e leve-o a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser reparado.
- As reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem provocar acidentes ou danos ao utilizador.

ANTES DE UTILIZAR O FERRO DE ENGOMAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Retire os autocolantes ou protectores da base e da carcassa.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação.

1. DESCRIÇÃO

1. Boquilha saída de spray
2. Orifício de enchimento
3. Selector de funções
4. Botão de spray
5. Botão vapor extra
6. Indicador luminoso
7. Protector cabo
8. Placa de apoio
9. Selector de temperatura
10. Base de aço inoxidável

2. PARA ENCHER O DEPÓSITO

- Se na zona onde viver a água for demasiado dura, é aconselhável utilizar água destilada. Não utilize água de baterias nem água com aditivos como goma, perfume, amaciadores, etc.
- Coloque o ferro de engomar em posição horizontal, e encha o depósito de água sem ultrapassar o sinal "MAX".

- Ligue a ficha do ferro de engomar à tomada e seleccione a temperatura guiando-se pelas indicações da etiqueta da peça a engomar. Se tiver dúvidas sobre a composição do tecido da peça, comece com uma temperatura baixa, engomando numa zona oculta da peça e aumente progressivamente a temperatura até que os vincos desapareçam sem estragar o tecido.

O selector de temperatura (9) está marcado com os seguintes símbolos:

MIN Ferro de engomar ligado

● Sintético, acrílico


●● Seda, rayon, lã

●●● Algodão/linho



MAX Linho

- Quando a luz do indicador luminoso (6) se apagar, a base (10) terá chegado à temperatura seleccionada.

3. ENGOMAR A SECO

- Coloque o selector de funções (3) na posição de engomar a seco 
- Enquanto estiver a engomar a seco, pode utilizar a função spray sempre e quando tiver água no depósito. (Consultar secções "Spray" e "Enchimento do depósito").

4. ENGOMAR COM VAPOR

- Rode o selector de temperatura (9) na posição de vapor que está compreendida entre ●●● e a posição "MAX". A quantidade de vapor será maior quanto mais próximo estiver da posição "MAX".
- Rode o selector de funções (3) para uma posição de engomar a vapor entre os símbolos  (mínimo) e  (máximo). Coloque o ferro de engomar em posição horizontal e o vapor começa a sair através dos orifícios da base. Se o ferro de engomar não expulsar vapor, toque levemente a base sobre a superfície a engomar. Sempre que situar o ferro de engomar em posição vertical a emissão de vapor é interrompida.

Atenção! Evite o contacto com o vapor e não o dirija às pessoas.

Nota: Se enquanto estiver a engomar precisar de encher o depósito, desligue a ficha do ferro de engomar da tomada para enchê-lo com água.

5. SPRAY


Prima o botão de spray (4). Prima várias vezes o botão para activar a acção do pulverizador.

6. VAPOR EXTRA

O selector de temperatura deve estar na posição "MAX", caso contrário, o ferro de engomar solta gotas. Antes de utilizar esta função, prima o botão vapor extra (5) várias vezes para activá-la. Para evitar as gotas do ferro de engomar não prima logo de seguida o botão, cada vez que quiser premir o botão espere uns 5 segundos.

Vapor vertical: O vapor extra também funciona quando o ferro de engomar está em posição vertical.

7. DEPOIS DE ENGOMAR

- Rode o selector de temperatura (9) para o mínimo e coloque o selector de funções (3) na posição de engomar a seco 
- Desligue a ficha do ferro de engomar da tomada e esvazie o depósito.
- Espere que arrefeça e guarde-o num local seco, sempre em posição vertical.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza

Desligue o ferro de engomar e espere até arrefecer antes de o limpar.

Limpe o exterior e a base do ferro de engomar com um pano húmido.

Não utilize agentes abrasivos, vinagre nem produtos para descalcificar na limpeza do ferro de engomar.



Para impedir que a base se risque, deve evitar engomar ganchos, fechos, botões

metálicos, etc. e, do mesmo modo, não deve colocar o ferro de engomar sobre superfícies metálicas ou ásperas.

Manutenção

Este ferro de engomar possui um botão de auto-limpeza que deve ser utilizado pelo menos duas vezes por mês para evitar a concentração de minerais prejudiciais na câmara de vapor. Para isso deve actuar da seguinte maneira:

8. Auto-limpeza

- Encha o depósito de água, ligue a ficha do ferro de engomar à tomada e coloque o selector de temperatura na posição "MAX".
- Espere até que o indicador luminoso se apague e se acenda umas 2 ou 3 vezes.
- Rode o selector de temperatura na posição "Min" e retire a ficha do ferro de engomar da tomada.
- Segure o ferro de engomar na posição horizontal sobre um lavatório ou no lava-louça e posicione o selector de funções na posição auto-limpeza . O vapor juntamente com gotas de água a ferver passam pelos orifícios de saída da base.
- Mova suavemente o ferro de engomar para a frente e para trás, até que o depósito se tenha ligado.
- Prima várias vezes o botão de vapor extra.
- Passe o ferro de engomar por cima de um pano seco com um objecto para secar a base.
- Quando tiver terminado, coloque o selector de funções em posição  e deixe que o ferro de engomar arrefeça antes de o retirar.

8. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PL-120	PL-140
Tensão / Frequência	230V~50 Hz	
Potência	1200W	1400W
Volume depósito	200c.c.	

SAFETY WARNINGS

- Before using the appliance for the first time, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Keep these instructions throughout the life of the iron.
- Ensure that the domestic mains voltage is the same as that indicated on the appliance. Only connect the iron to an AC supply.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed if it is correctly earthed. In case of doubt, contact a professionally qualified technician.
- This appliance is for domestic use only. Any other use will be considered unsuitable or dangerous.
- Do not submerge this appliance in water or other liquids. Do not fill it with water under the tap.
- Keep the iron out of the reach of children.
- This appliance reaches high temperatures during use and there is therefore a risk of burns. Always pick up the appliance by its handle and avoid any contact with the metal parts and steam.
- Never pull on the cord to unplug the appliance.
- Check the state of the cord. If it is damaged and needs replacing, this must only be done by an authorised technical assistance service.
- Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces or the surface of the iron itself.
- Unplug the iron before filling or emptying the water tank. Stand the iron vertically during pauses in ironing.
- If the iron is to be left unattended after finishing ironing, even for a short period of time:
 - Turn the temperature dial to "MIN" position
 - Leave the iron in vertical position
 - Unplug the iron from the mains
- If the iron (or cord) needs to be repaired for any reason, do not use the appliance. Take it to an authorised Technical Assistance Service for repair.

- Repairs carried out by non-qualified personnel may cause accidents or damage to the user.

BEFORE USING THE IRON FOR THE FIRST TIME

- Remove all labels and protectors from the soleplate and outer casing.
- Completely unwind and straighten the supply cord.

1. DESCRIPTION

1. Spray nozzle
2. Fill hole
3. Function selector
4. Spray button
5. Extra steam button
6. Indicator light
7. Cord protector
8. Standing heel
9. Temperature dial
10. Stainless steel soleplate

2. FILLING THE WATER TANK

- In hard water areas, we recommend you use distilled water. Do not use battery water or water with additives such as starch, perfume, fabric softeners, etc.
- Stand the iron horizontally and fill the water tank. Do not exceed the "MAX" level.
- Plug the iron into the mains and select the temperature according to the indications given on the label of the clothes to be ironed. If you are not sure about the composition of the fabric to be ironed, start with a low temperature and iron a hidden part of the garment, gradually increasing the temperature until the creases come out without the fabric being damaged. The temperature selector (9) is marked with the following symbols:


MIN Iron on

- Synthetics, acrylics
- Silk, rayon, wool
- Cotton/linen



MAX Linen

- When the indicator light (6) switches off, the soleplate (10) has reached the selected temperature.

3. DRY IRONING

1. Turn the function selector (3) to dry ironing position 
2. During dry ironing, the spray function can be used providing there is water in the tank. (See "Spray" and "Filling the tank" sections).

4. STEAM IRONING

- Turn the temperature selector (9) to the steam position between ●●● and "MAX" position. The closer to "MAX" position the selector is, the more steam there will be.
- Turn the function selector (3) to a steam ironing position between the symbols  (minimum)  and (maximum). Place the iron in horizontal position and the steam will begin to come out of the holes in the soleplate. If no steam is coming out of the iron, gently tap the soleplate against the ironing surface. When the iron is stood up vertically the steam will stop coming out.

Warning! Avoid any contact with the steam and do not direct it towards people.

Note: If the tank needs to be filled during ironing, unplug the iron before filling it with water.

5. SPRAY

Press the Spray button (4). Press it repeatedly to activate the spray action.


6. EXTRA STEAM

The temperature selector must be on "MAX" position. If it is not in this position the iron will leak water. Before using this function press the extra steam button (5) several times to activate it. To prevent the iron from leaking water, do not press the button too quickly. Wait around 5 seconds before pressing it each time.

Vertical steam: The extra steam function

also works when the iron is in vertical position.

7. AFTER IRONING

- Turn the temperature selector (9) to minimum, and turn the function selector (3) to dry ironing position. 
- Unplug the iron from the mains and empty the tank.
- Wait for it to cool down and then store it in a dry place, always in vertical position.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

Unplug the iron and wait until it cools down before cleaning.

Clean the outside of the iron and the soleplate with a damp cloth.

Do not use abrasive cleaning agents, vinegar or decalcifying products to clean the iron.


To prevent the soleplate from being scratched, avoid ironing fasteners, zips, metal buttons, etc., and do not place the iron on rough or metal surfaces.


Maintenance

This iron has a self-cleaning button which should be used at least twice a month in order to prevent harmful minerals from accumulating in the steam chamber.

Proceed as follows:

8. Self-cleaning

- Fill the water tank, plug the iron in and turn the temperature selector to "MAX" position.
- Wait until the indicator light has switched on and off about 2 or 3 times.
- Turn the temperature selector to "Min" position and unplug the iron.
- Hold the iron horizontally over a sink or washbasin and turn the function selector to self-cleaning position . Steam with drops of boiling water will come out of the soleplate outlet holes.
- Gently move the iron backwards and forwards, until the tank has emptied.

- Press the extra steam button several times.
- Run the iron over a dry cloth to dry the soleplate.
- When you have finished, turn the function selector to  position and allow the iron to cool down before putting it away.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

	PL-120	PL-140
Voltage /Frequency	230V~50 Hz	
Power	1200W	1400W
Tank volume	200c.c.	

8. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez attentivement ce Mode d'Emploi et gardez-le pour de postérieures consultations. Conservez ces consignes de sécurité pendant toute la durée de vie du fer à repasser.
- Vérifiez que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant alternatif.
- Pour garantir la sécurité électrique de l'appareil, assurez-vous qu'il soit bien branché à une prise de terre efficace. En cas de doute, prière de vous adresser à du personnel qualifié.
- Cet appareil a été conçu uniquement pour un usage ménager. Tout autre utilisation sera considérée inadéquate ou dangereuse.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, ni dans un quelconque autre liquide, ni le remplir d'eau sous le robinet.
- Veillez à maintenir le fer hors de portée des enfants.
- Lors de la mise en service de l'appareil, il se produit des températures élevées et donc un risque de brûlures lors de son utilisation. Veillez, par conséquent, à bien saisir l'appareil par la poignée et évitez tout contact avec les parties métalliques ou avec la vapeur.
- Pour débrancher l'appareil, ne jamais tirer sur le cordon.
- Vérifiez l'état du cordon du fer à repasser. S'il est endommagé et il s'avère nécessaire de le remplacer, adressez-vous exclusivement à un Service d'Assistance Agréé.
- Evitez que le cordon n'entre en contact avec des surfaces chaudes ou avec la semelle du fer.
- Débranchez l'appareil avant de procéder au remplissage du réservoir ou avant de le vider. Pendant les pauses en cours de repassage, poser le fer à la verticale, sur son talon.
- Le repassage achevé et chaque

fois que vous vous éloignez, même momentanément, du fer, veillez à bien:

- Situer le sélecteur de température en position "MIN".
- Poser le fer à la verticale, sur son talon.
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Si vous observez sur le fer (cordon y compris) une quelconque anomalie exigeant réparation, cessez aussitôt d'utiliser l'appareil et adressez-vous à un Service d'Assistance Technique Agréé pour le réparer.
- Les réparations réalisées par du personnel non-qualifié peuvent provoquer un accident ou des dommages à l'utilisateur.

AVANT D'UTILISER LE FER POUR LA PREMIÈRE FOIS

- Retirez l'adhésif ou les protections de la semelle et de la carcasse.
- Déroulez complètement et avec soin le cordon d'alimentation.

1. DESCRIPTION

1. Sortie spray
2. Orifice de remplissage
3. Sélecteur de fonctions
4. Touche Spray
5. Touche vapeur extra
6. Lampe-témoin
7. Protecteur cordon
8. Talon d'appui
9. Sélecteur de température
10. Semelle en acier inoxydable

2. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Si la dureté de votre eau est supérieure à la normale, nous vous recommandons d'utiliser de l'eau distillée. Ne pas utiliser de l'eau de batterie, ni de l'eau additionnée d'amidon, ni de parfum, ni d'adoucisseur, etc.
- Tenir l'appareil à la verticale et remplir le réservoir d'eau, sans dépasser la graduation "MAX".

Brancher l'appareil au secteur et sélectionner la température, en veillant à respecter les indications figurant sur les étiquettes des tissus à repasser. Si vous avez des doutes sur la composition du tissu, commencez par une température peu élevée, en repassant un endroit non apparent du linge, et augmentez progressivement la température, pour éliminer les plis de la pièce mais sans l'endommager. Le sélecteur de température (9) est marqué des symboles suivants:

MIN Fer branché

● Synthétique, acrylique


●● Soie, rayon, laine

●●● Coton /lin



MAX Lin

- Lorsque le témoin lumineux (6) s'éteint, la semelle (10) a atteint la température sélectionnée.

3. REPASSAGE À SEC

1. Situer le sélecteur de fonctions (3) en position  de repassage à sec.
2. Pendant le repassage à sec, vous pouvez utiliser la fonction spray, si le réservoir est rempli d'eau. (Voir paragraphes "Spray" et "Remplissage du réservoir").

4. REPASSAGE VAPEUR

- Situer le sélecteur de température (9) en position vapeur, soit entre ●●● et la position "MAX". Plus vous rapprochez le curseur de la position "MAX" et plus la quantité de vapeur sera importante.
- Situer le sélecteur de fonctions (3) en position de repassage vapeur, entre les symboles  (minimum) et  (maximum). Poser le fer en position horizontale et la vapeur commencera à sortir à travers les orifices de la semelle. Si le fer n'expulse pas de vapeur, frappez légèrement avec la semelle sur la table à repasser. Il suffit de poser le fer à la verticale pour interrompre l'émission de vapeur.
Attention! Évitez le contact direct

avec la vapeur et ne l'orientez pas vers d'autres personnes.

Remarque: Si, en cours de repassage, vous souhaitez remplir le réservoir, veillez à bien débrancher l'appareil avant de le remplir d'eau.

5. SPRAY


Appuyer sur la touche spray (4). Appuyer plusieurs fois sur la touche pour activer le pulvérisateur.

6. VAPEUR EXTRA

Le sélecteur de température doit être situé en position "MAX", pour éviter les fuites d'eau. Avant d'utiliser cette fonction, appuyer sur la touche vapeur extra (5) plusieurs fois, pour l'activer. Pour éviter les fuites d'eau, il est recommandé de ne pas appuyer à un rythme trop rapide sur cette touche, attendre environ 5 secondes à chaque fois.

Vapeur verticale: La vapeur extra fonctionne également lorsque le fer est en position verticale.

7. APRÈS LE REPASSAGE

- Situer le sélecteur de température (9) en position minimum et le sélecteur de fonctions (3) en position de repassage à sec. 
- Débrancher le fer de la prise de secteur et vider le réservoir.
- Laisser refroidir le fer et le ranger dans un endroit sec, toujours en position verticale.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage

Débrancher le fer et le laisser refroidir, avant de procéder à son nettoyage. Nettoyer l'extérieur de la semelle avec un linge légèrement humide.

Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni de vinaigre, ni de produits à détartrer, pour nettoyer l'appareil.


Pour éviter d'endommager la semelle,

veillez à éviter de repasser des agrafes, tirettes, boutons métalliques, etc. Et, pour la même raison, ne pas déposer le fer sur des surfaces métalliques ou rêches.

Maintenance

Ce fer est doté d'une touche d'auto-nettoyage, à utiliser au moins deux fois par mois, afin d'éviter la concentration de restes susceptibles d'entartre la chambre de vaporisation. Pour ce faire, procéder comme suit:

8. Auto-nettoyage

- Remplir le réservoir d'eau, brancher le fer à la prise de secteur et situer le sélecteur de température en position "MAX".
- Attendre que la lampe témoin s'éteigne et s'allume 2 ou 3 fois.
- Situer le sélecteur de température en position "Min" et débrancher le fer.
- Saisir le fer en position horizontale sur un lavabo ou un évier et situer le sélecteur de fonctions en position d'auto-nettoyage , jusqu'à ce que la vapeur et des gouttes d'eau chaude commencent à s'écouler à travers les orifices de la semelle.
- Incliner le fer légèrement vers l'avant et vers l'arrière, jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche vapeur extra.
- Faire glisser le fer sur un linge sec, pour essuyer la semelle.
- Situer ensuite le sélecteur de fonctions en position  et laisser refroidir le fer avant de le ranger.

8. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



À la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service. L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique. Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	PL-120	PL-140
Tension /Fréquence	230V~50 Hz	
Puissance	1200W	1400W
Volume réservoir	200c.c.	

SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Anleitungen sollten aufgehoben werden, bis das Gerät entsorgt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät nur an Wechselspannung.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes kann nur dann garantiert werden, wenn es an einen effizienten Erdungsanschluss angeschlossen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Fachpersonal.
- Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch ausgelegt. Jede andere Nutzung gilt als unsachgemäß und gefährlich.
- Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es zum Auffüllen des Tanks nicht unter fließendes Wasser.
- Halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bei der Nutzung dieses Gerätes entstehen hohe Temperaturen. Während seiner Handhabung besteht somit die Gefahr von Verbrennungen. Fassen Sie deshalb das Gerät am Griff an und vermeiden Sie es, mit den Metallteilen oder dem Dampf in Berührung zu kommen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Kabels des Bügeleisens. Sollte es Schäden aufweisen oder ersetzt werden müssen, wenden Sie sich bitte ausschließlich an einen zugelassenen technischen Kundendienst.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen oder der Bügelsohle in Berührung kommt.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist, bevor Sie den

Wassertank auffüllen oder entleeren. Während der Bügelpausen stellen Sie das Gerät bitte in Vertikalposition.

- Wenn der Bügelvorgang beendet ist und immer, wenn Sie das Bügeleisen unbeaufsichtigt lassen, selbst wenn es nur für einen kurzen Zeitraum ist,
 - drehen Sie den Temperaturschalter bitte auf Position „MIN“
 - stellen Sie das Bügeleisen in Vertikalposition
 - und unterbrechen Sie den Netzanschluss.
- Sollten Sie am Bügeleisen (oder am Kabel) irgendeinen Defekt feststellen und es repariert werden müssen, benutzen Sie es nicht weiter und bringen Sie es zu einem zugelassenen technischen Kundendienst zur Reparatur.
- Reparaturen, die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt werden, können zu Unfällen und Verletzungen des Benutzers führen.

ERSTMALIGE BENUTZUNG

- Entfernen Sie Aufkleber oder Schutzfolien von der Sohle und dem Gehäuse.
- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und ziehen Sie es gerade.

1. BESCHREIBUNG

1. Spraydüse
2. Auffüllöffnung
3. Funktionsschalter
4. Spraytaste
5. Extra-Dampf-Taste
6. Leuchtanzeige
7. Kabelschutz
8. Abstellfuss
9. Temperaturschalter
10. Edelstahlsohle

2. AUFFÜLLEN DES TANKS

- Wenn das Wasser in Ihrem Wohngebiet sehr hart ist, empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser. Benutzen Sie bitte kein Batteriewasser oder Wasser mit Zusätzen wie Stärke, Parfüm oder Weichspüler, etc.
- Bringen Sie das Bügeleisen in horizontale Position und füllen Sie den Tank bis zur "MAX"-Anzeige.
- Schließen Sie das Bügeleisen ans Netz und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Beachten Sie dabei die Angaben auf der Etikette des zu bügelnden Kleidungsstücks. Sollten Sie sich bezüglich der Art des Gewebes nicht sicher sein, beginnen Sie das Kleidungsstück mit niedriger Temperatur an einer verdeckten Stelle zu bügeln und erhöhen Sie die Temperatur dann schrittweise, bis die Falten geglättet werden, ohne dass das Gewebe dabei zu Schaden kommt.


Der Temperaturschalter (9) zeigt folgende Symbole:

- MIN** Bügeleisen eingeschaltet
- Synthetik, Acryl
 - Seide, Kunstseide, Wolle
 - Baumwolle / Leinen

MAX Leinen

- Wenn die Leuchtanzeige (6) erlischt, hat die Bügelsole (10) die eingestellte Temperatur erreicht.

3. TROCKENBÜGELN

1. Den Funktionsschalter (3) auf die Position  - Trockenbügeln stellen.
2. Beim Trockenbügeln kann die Sprayfunktion jederzeit eingesetzt werden, sofern sich Wasser im Tank befindet (vgl. Abschnitt "Spray" und "Auffüllen des Tanks").

4. DAMPFBÜGELN

- Den Temperaturschalter (9) auf die Dampfposition zwischen ●●● und "MAX" einstellen. Je näher

die Einstellung bei der Position "MAX" liegt, desto größer ist die Dampfmenge.

- Den Funktionsschalter (3) auf eine auf eine Dampfbugelposition zwischen den Symbolen  (Minimum) und  (Maximum) einstellen. Das Bügeleisen auf horizontale Position bringen, damit der Dampf aus den Öffnungen in der Sohle austreten kann. Sollte kein Dampf austreten, klopfen Sie bitte leicht mit der Sohle auf die Bügelfläche. Sobald man das Bügeleisen in vertikale Position bringt, wird der Dampfausstoß unterbrochen.
Achtung! Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Dampf und richten Sie ihn nicht auf Personen.

Anmerkungen: Wenn der Tank während des Bügelns aufgefüllt werden muss, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss, bevor Sie das Wasser einfüllen.

5. SPRAY


Spraytaste (4) betätigen. Betätigen Sie die Taste mehrmals, um die Sprayfunktion zu aktivieren.

6. EXTRA-DAMPF

Der Temperaturschalter muss sich auf Position "MAX" befinden, da das Bügeleisen sonst tropft. Bevor Sie diese Funktion benutzen, betätigen Sie bitte die Extra-Dampf-Taste (5) mehrmals, um die Funktion zu aktivieren. Um ein Tropfen des Bügeleisens zu vermeiden, drücken Sie die Taste nicht direkt hintereinander, sondern warten Sie jeweils ca. 5 Sekunden.

Vertikaldampf: Die Extra-Dampf-Funktion funktioniert auch, wenn sich das Bügeleisen in vertikaler Position befindet.

7. NACH DEM BÜGELN

- Den Temperaturschalter (9) auf Minimum stellen und den Funktionsschalter (3) auf die Position Trockenbügeln  drehen.

- Den Netzstecker herausziehen und den Tank leeren.
- Warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen. Bewahren Sie es stets in vertikaler Position auf.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Reinigung

Bevor Sie das Bügeleisen reinigen, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.


Reinigen Sie das Gehäuse und die Sohle des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, Essig oder Entkalkungsprodukte.


Um ein Verkratzen der Sohle zu vermeiden, bügeln Sie nicht über Ösen, Reißverschlüsse, Metallknöpfe, etc. und stellen Sie das Bügeleisen nicht auf metallene oder rauhen Flächen ab.

Instandhaltung

Dieses Bügeleisen verfügt über eine Selbstreinigungstaste, die mindestens zwei Mal monatlich benutzt werden sollte, um die Ansammlung schädlicher Minerale in der Dampfkammer zu vermeiden. Gehen Sie dabei bitte folgendermaßen vor.

8. Selbstreinigung

- Den Wassertank füllen, den Stecker in die Netzsteckdose stecken und den Temperaturschalter auf die Position "MAX" stellen.
- Warten bis die Betriebsleuchte 2 bis 3 Mal erlischt und wieder aufleuchtet.
- Den Temperaturschalter auf Position "Min" stellen und den Stecker herausziehen.
- Das Bügeleisen horizontal über ein Wasch- oder Spülbecken halten und den Funktionsschalter auf Position  stellen. Durch die Öffnungen an der Bügelsohle treten Dampf und heißes Wasser aus.
- Bewegen Sie das Bügeleisen leicht hin und her, bis der Tank leer ist.
- Betätigen Sie den Extra-Dampf-Knopf mehrere Male.

- Führen Sie das Bügeleisen über ein trockenes Tuch, um die Bügelsohle zu trocknen.
- Wenn Sie damit fertig sind, stellen Sie den Funktionsschalter auf Position  und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist, bevor Sie es aufbewahren.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	PL-120	PL-140
Spannung/Frequenz	230V~50 Hz	
Leistung	1200W	1400W
Fassungsvermögen		
Tank	200cm ³	

7. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄßEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen

Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente questo libretto di istruzioni e conservarlo per consultarlo in futuro. Conservare queste istruzioni per tutta la vita utile dell'apparecchio.
- Prima di usare l'apparecchio, accertarsi che la tensione dell'impianto domestico coincida con quella riportata sull'apparecchio. Collegare il ferro da stiro esclusivamente a tensione alternata.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se quest'ultimo è collegato ad un impianto di messa a terra efficace. In caso di dubbio, rivolgersi al personale professionalmente qualificato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Qualunque altro uso deve essere considerato improprio e quindi pericoloso.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né metterlo sotto il rubinetto per riempire il serbatoio dell'acqua.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Quando è funzionamento questo apparecchio raggiunge temperature elevate e quindi esiste il pericolo di ustioni. Occorre perciò afferrare l'apparecchio dall'apposita impugnatura ed evitare il contatto con le parti metalliche e con il vapore.
- Per staccare la spina dalla presa di corrente, non tirare mai il cavo.
- Controllare periodicamente lo stato del cordone del ferro da stiro. In caso di danneggiamento o se fosse necessario sostituirlo, rivolgersi esclusivamente ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Evitare che il cordone stia a contatto con superfici riscaldate o con la piastra del ferro da stiro.
- Disinserire l'apparecchio prima di

riempire il serbatoio dell'acqua e prima di svuotarlo. Durante le pause nel corso della stiratura, lasciare il ferro da stiro appoggiato sull'apposita base.

- Disinserire l'apparecchio dopo l'uso ed ogni volta che sia necessario allontanarsi dal ferro da stiro, sia pur per breve tempo:
 - Girare il selettore della temperatura alla posizione "MIN"
 - Sistemare il ferro da stiro in posizione verticale
 - Disinserire la spina dalla presa di corrente
- Se il ferro da stiro (cordone compreso) presenta qualche anomalia, non usarlo e per la riparazione rivolgersi esclusivamente ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono causare incidenti o danni all'utente.

PRIMA DI USARE IL FERRO DA STIRO PER LA PRIMA VOLTA

- Rimuovere gli adesivi o le protezioni dalla piastra e dal corpo del ferro da stiro.
- Svolgere e raddrizzare il cavo di alimentazione.


1. DESCRIZIONE

1. Ugello di uscita dello spray
2. Foro di riempimento
3. Selettore delle funzioni
4. Pulsante Spray
5. Pulsante Supervapore
6. Spia luminosa
7. Protezione del cavo
8. Base di appoggio
9. Selettore della temperatura
10. Piastra in acciaio inox

2. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

- Se nella zona di residenza l'acqua è troppo dura, si consiglia di usare acqua distillata. Non usare acqua per le batterie, né acqua mescolata con additivi come amido, profumo, ammorbidenti, ecc.
- Sistemare il ferro da stiro in posizione orizzontale e riempire il serbatoio dell'acqua senza superare il livello "MAX".
- Inserire la spina del ferro da stiro nella presa e selezionare la temperatura seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta del capo da stirare. In caso di dubbio sulla composizione del tessuto del capo, cominciare con una temperatura bassa e stirare su una zona poco visibile per aumentare progressivamente la temperatura finché le pieghe non scompaiono senza danneggiare il tessuto. Sul selettore della temperatura (9) compaiono i seguenti simboli:
MIN Ferro da stiro alimentato
● Sintetico, acrilico
●● Seta, rayon, lana
●●● Cotone / lino
MAX Lino
- Quando si spegne la spia (6), significa che la piastra (10) ha raggiunto la temperatura selezionata.



3. STIRATURA A SECCO

1. Girare il selettore delle funzioni (3) sulla posizione  della stiratura a secco.
2. Durante la stiratura a secco, è possibile usare la funzione spray purché vi sia acqua nel serbatoio. (Vedi i capitoli "Spray" e "Riempimento del serbatoio").

4. STIRATURA A VAPORE

- Girare il selettore della temperatura (9) sulla posizione del vapore che si trova tra il simbolo ●●● e la

posizione "MAX". La quantità di vapore è maggiore quanto più vicino alla posizione "MAX".

- Girare il selettore delle funzioni (3) ad una posizione di stiratura a vapore tra i simboli  (minimo) e  (massimo). Posare il ferro da stiro in posizione orizzontale e il vapore comincia ad uscire dai fori della piastra. Se dal ferro da stiro non esce il vapore, battere leggermente la piastra sull'asse da stiro. Ogni volta che si posa il ferro da stiro in posizione verticale sulla base di appoggio, si interrompe l'emissione del vapore.
Attenzione! Evitare il contatto con il vapore e non rivolgerlo verso le persone.

Nota: Se occorre riempire il serbatoio durante la stiratura, disinserire la spina dalla presa di corrente prima di riempirlo.

5. SPRAY


Premere il pulsante dello spray (4). Premerlo più volte per attivare l'azione dello spruzzatore.

6. SUPERVAPORE

Girare il selettore della temperatura sulla posizione "MAX" per evitare che il ferro da stiro sgoccioli. Prima di usare questa funzione, premere più volte il pulsante del Supervapore (5) per attivarlo. Per evitare che il ferro da stiro sgoccioli, non mantenere premuto il pulsante, ma attendere circa 5 secondi tra una pulsazione e l'altra.

Vapore in verticale: Il Supervapore funziona anche quando il ferro da stiro è in posizione verticale.

7. DOPO LA STIRATURA

- Girare il selettore della temperatura (9) al minimo e quindi il selettore delle funzioni (3) sulla posizione di stiratura a secco. 
- Disinserire la spina dalla presa di corrente e svuotare il serbatoio dell'acqua.

- Attendere che si raffreddi e conservare il ferro da stiro in un luogo asciutto, sempre in posizione verticale.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

Prima di pulire il ferro da stiro, disinserire la spina dalla presa di corrente e aspettare che si raffreddi.

Pulire l'esterno e la piastra del ferro da stiro con un panno umido.


Per la pulizia del ferro da stiro, non usare aceto, prodotti abrasivi o decalcificanti.


Per non correre il rischio di rigare la piastra, evitare di stirare gancetti, zip, bottoni metallici, ecc. e non appoggiare il ferro da stiro su superfici metalliche o rugose.

Manutenzione

Questo ferro da stiro dispone di un pulsante di autopulizia che deve essere usato almeno due volte al mese per prevenire la concentrazione di minerali nella camera del vapore. Per farlo, procedere come segue:

8. Autopulizia

- Riempire il serbatoio dell'acqua, inserire la spina nella presa di corrente e girare il selettore della temperatura sulla posizione "MAX".
- Aspettare che la spia si spenga e si accenda 2 o 3 volte.
- Girare il selettore della temperatura alla posizione "MIN" e disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Sostenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sul lavabo o sul lavandino e girare il selettore delle funzioni sulla posizione di autopulizia  in modo che il vapore e l'acqua bollente fuoriescano dai fori della piastra.
- Muovere delicatamente il ferro da stiro avanti e indietro fino al completo svuotamento del serbatoio.
- Premere più volte il pulsante del Supervapore.
- Passare il ferro da stiro su un panno asciutto per asciugare la piastra.

- Una volta conclusa questa operazione, girare il selettore delle funzioni sulla posizione  e lasciare raffreddare il ferro da stiro prima di riporlo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

	PL-120	PL-140
Tensione / Frequenza	230V ~50 Hz	
Potenza	1200W	1400W
Volume serbatoio	200c.c.	

8. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti

dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.

Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά το παρόν έντυπο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Να φυλάσσετε τις οδηγίες αυτές για όλη την ωφέλιμη ζωή της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της οικίας σας αντιστοιχεί σ' αυτήν που υποδεικνύεται στη συσκευή. Να συνδέετε το σίδερο μόνον σε εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής είναι εγγυημένη μόνον στην περίπτωση που η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε μια αποτελεσματική εγκατάσταση με γείωση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε ειδικό εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα θεωρηθεί μη κατάλληλη ή επικίνδυνη.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό και μην την βάζετε κάτω από τη βρύση για να προσθέσετε νερό.
- Να φυλάσσετε το σίδερο μακριά από τα παιδιά.
- Η χρήση της συσκευής αυτής οδηγεί σε υψηλές θερμοκρασίες και, επομένως, υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα κατά τον χειρισμό της. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να πιάνετε τη συσκευή από την λαβή της και να αποφεύγετε την επαφή με τα μεταλλικά μέρη και τον ατμό.
- Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου. Σε περίπτωση που αυτό έχει υποστεί βλάβη και χρειάζεται να αντικατασταθεί, να απευθύνεσθε αποκλειστικά και μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει ζεστές επιφάνειες ή την ίδια τη συσκευή.
- Να αφαιρείτε το καλώδιο από την πρίζα πριν γεμίσετε το νετόζιτο νερού

ή πριν το αδειάσετε. Κατά τις παύσεις του σιδερώματος, να τοποθετείτε το σίδερο σε κάθετη στάση.

- Όταν τελειώσετε με τη χρήση του σιδερού και κάθε φορά που πρόκειται να εγκαταλείψετε το σίδερο, ακόμη και για μικρό χρονικό διάστημα:
 - Να στρέψετε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "MIN".
 - Να αφήνετε το σίδερο σε κάθετη στάση.
 - Να αφαιρείτε το βύσμα από το ρεύμα.
- Σε περίπτωση που η συσκευή (ή και το καλώδιο) παρουσιάσουν κάποιο ελάττωμα και χρειάζονται επιδιόρθωση, μην χρησιμοποιείτε πλέον το σίδερο και προσκομίστε το σε ένα Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις για την επισκευή του.
- Οι επισκευές που έχουν γίνει από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα ή ζημιές στο χρήστη.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

- Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τα προστατευτικά από το πέλμα και τον σκελετό.
- Ξετυλίξτε τελειώς και ισιώστε το καλώδιο τροφοδοσίας.


1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Στόμιο εξόδου του σπρέι
2. Οπή γεμίσματος με νερό
3. Επιλογέας λειτουργιών
4. Κομβίο του Σπρέι
5. Κομβίο έξτρα ατμού
6. Φωτεινός δείκτης
7. Προστατευτικό καλωδίου
8. Στέλεχο στήριξης
9. Επιλογέας θερμοκρασίας
10. Πέλμα από ανοξείδωτο χάλυβα



2. ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΝΤΕΠΟΖΙΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

- Αν στην περιοχή που διαμένετε το νερό είναι υπερβολικά σκληρό, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε απεσταγμένο νερό. Μη χρησιμοποιείτε νερό από μπαταρίες ούτε νερό με επιπρόσθετες ύλες όπως αμυλόκολλα, άρωμα, μαλακτικά, κλπ.
- Τοποθετείστε τη συσκευή σε οριζόντια στάση και γεμίστε το ντεπόζιτο με νερό χωρίς να υπερβείτε την ένδειξη "MAX".
- Συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα και επιλέξτε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τις οδηγίες που φέρει η ετικέτα του ρούχου που θα σιδερώσετε. Αν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη σύνθεση του υφάσματος, αρχίστε το σιδέρωμα με μια χαμηλή θερμοκρασία, σιδερώνοντας ένα απόκρυφο μέρος του ρούχου, και αυξήστε σταδιακά τη θερμοκρασία μέχρι να διαπιστώσετε ότι εξαφανίζονται τα τσαλακώματα χωρίς να βλάπτετε το ρούχο. Ο επιλογέας θερμοκρασίας (9) είναι μαρκαρισμένος με τα παρακάτω σύμβολα:
MIN Σίδερο αναμμένο
● Συνθετικά, ακρυλικά
●● Μεταξωτά, ρεγιόν, μάλλινα
●●● Βαμβάκερα / Λινά
MAX Λινά
- Όταν σβήσει ο φωτεινός δείκτης (6), το πέλμα του σίδηρου (10) θα έχει αποκτήσει την επιλεγμένη θερμοκρασία.

3. Στεγνό σιδέρωμα

1. Τοποθετείστε τον επιλογέα λειτουργιών (3) στη θέση  του στεγνού σιδερώματος.
2. Κατά το στεγνό σιδέρωμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του σπρέι εφόσον έχετε ήδη βάλει νερό στο ντεπόζιτο (Βλέπε παραγράφους "Σπρέι" και "Γέμισμα του ντεπόζιτου").

4. Σιδέρωμα με ατμό

- Στρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (9) στη θέση ατμού που βρίσκεται μεταξύ των συμβόλων ●●● και της θέσης "MAX". Η ποσότητα ατμού θα είναι τόσο μεγαλύτερη όσο πλησιέστερα θα βρίσκεται στη θέση "MAX".
- Στρέψτε τον επιλογέα λειτουργιών (3) σε μια θέση σιδερώματος με ατμό μεταξύ των συμβόλων  (ελάχιστο-minimo) και  (μέγιστο-maximo). Θέσατε το σίδερο σε οριζόντια στάση, οπότε ο ατμός θα αρχίσει να εξέρχεται από τις οπές του πέλματος. Σε περίπτωση που το σίδερο δεν εκπέμπει ατμό, δώστε ελαφρά χτυπηματάκια με το πέλμα του σίδηρου στην επιφάνεια σιδερώματος. Κάθε φορά που θα τοποθετείτε το σίδερο σε κάθετη στάση, θα σταματά η εκπομπή ατμού.

Προσοχή! Να αποφεύγετε την επαφή με τον ατμό και να μην τον κατευθύνετε προς άλλα πρόσωπα.

Σημείωση: Αν κατά τη διάρκεια του σιδερώματος χρειάζεται να γεμίσετε το ντεπόζιτο, να αφαιρείτε το βύσμα από το ρεύμα πριν προσθέσετε το νερό.

5. Σπρέι


Πιέστε το Κομβίο του σπρέι (4). Πιέστε το κομβίο αρκετές φορές προκειμένου να ενεργοποιήσετε την λειτουργία του ψεκαστήρα.

6. Εξτρα ατμός

Ο επιλογέας θερμοκρασίας θα πρέπει να βρίσκεται στη θέση "MAX", σε αντίθετη περίπτωση το σίδερο θα στάζει. Πριν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αυτή, πιέστε το κομβίο εξτρα ατμού (5) αρκετές φορές προκειμένου να την ενεργοποιήσετε. Για να αποφεύγετε το στάξιμο του σίδηρου, μην πιέζετε αμέσως στη συνέχεια το κομβίο αλλά να περιμένετε περίπου 5 δευτερόλεπτα μεταξύ δύο διαδοχικών πιέσεων.

Κάθετος ατμός: Ο εξτρα ατμός λειτουργεί επίσης και όταν το σίδερο βρίσκεται σε κάθετη στάση.

7. ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

- Στρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (9) στο ελάχιστο και βάλτε τον επιλογέα λειτουργιών (3) στη θέση του στεγνού σιδερώματος 
- Αφαιρέστε το βύσμα του σίδερου από το ρεύμα και αδειάστε το ντεπόζιτο.
- Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και φυλάξτε την σε ένα ξηρό μέρος, πάντα σε κάθετη στάση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός

Αφαιρέστε το βύσμα από το ρεύμα και περιμένετε να κρυώσει η συσκευή πριν την καθαρίσετε.

Να καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος και το πέλμα του σίδερου με ένα υγρό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε δραστικά υλικά, ξύδι ή υλικά εξάλειψης αλάτων για τον καθαρισμό της συσκευής.


Προκειμένου να αποφύγετε τις χαρακίες στην επιφάνεια του πέλματος, θα πρέπει να μην περνάτε το σίδερο πάνω σε άγκιστρα, φερμουάρ, μεταλλικά κουμπιά, κλπ. και να μην το τοποθετείτε πάνω σε μεταλλικές ή ανώμαλες επιφάνειες.

Συντήρηση


Το σίδερο αυτό είναι εξοπλισμένο με ένα κομβίο αυτοκαθαρισμού που θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τουλάχιστον δύο φορές το μήνα προκειμένου να αποτρέπετε την συγκέντρωση βλαβερών μεταλλικών αλάτων στον θάλαμο ατμού.

Προς τούτο, θα πρέπει να ενεργήσετε κατά τον ακόλουθο τρόπο:

8. Αυτοκαθαρισμός

- Γεμίστε το ντεπόζιτο νερού, βάλτε το βύσμα στο ρεύμα και θέσατε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "MAX".
- Περιμένετε μέχρι να σβήσει και να ανάψει 2 ή 3 φορές ο φωτεινός δείκτης.
- Στρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "Min" και αφαιρέστε το βύσμα από το ρεύμα.
- Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια στάση πάνω από τον νιπτήρα ή τον νεροχύτη και βάλτε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση αυτοκαθαρισμού . Ο ατμός

μαζί με σταγόνες βράζοντος νερού θα αρχίσουν να εξέρχονται από τις οπές του πέλματος.

- Κουνήστε ελαφρά το σίδερο μπροσπίσω μέχρις ότου αδειάσει το ντεπόζιτο.
- Πιέστε μερικές φορές το κομβίο έξτρα ατμού.
- Περάστε το σίδερο πάνω σε ένα στεγνό πανί για να στεγνώσετε έτσι το πέλμα.
- Όταν τελειώσετε, βάλτε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση  και αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν το φυλάξετε.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

	PL-120	PL-140
Τση / Συχνότητα	230V~50 Hz	
Ισχύς	1200W	1400W
Όγκος ντεπόζιτου	200c.c.	

8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές

ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.

Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék első használatbavétele előtt figyelemmel olvassa el jelen használati utasítást és tegye el azt későbbi használat esetére.
- Mielőtt használatba venné a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozó aljzat és a berendezés is megfelelő csatlakozással rendelkezik.
- A készüléket csak földelt aljzatra szabad csatlakoztatni. Amennyiben kétségei merültek fel, forduljon központi vevőszolgálatunkhoz.
- Ezt a készüléket csak háztartási célokra használhatjuk. Bármilyen más irányú alkalmazás nem megfelelőnek vagy veszélyesnek minősül.
- Ne használja a készüléket nedves felületen, és ne tartsa semmilyen folyadékba vagy folyó víz alá.
- Ne engedélyezze, hogy gyermekek vagy beszámíthatatlan személyek használják a készüléket.
- A készülék, működés közben forró levegőt bocsát ki, így előfordulhat, hogy égési sérüléseket okozhat, amennyiben a készülék száját a bőrfelület közvetlen közelébe helyezzük. Ennek értelmében csak a hajszárító fogantyújánál szabad kézbe venni a készüléket működés közben. Kerülje az érintkezést a fém részekkel.
- A villásdugó kihúzásakor ne a kábelt húzza.
- Ellenőrizze a vasaló hálózati kábelét. Abban az esetben, ha hibát fedez fel a kábel felületén, kizárólag a garanciajegyen feltüntetett szakszervizhez forduljon.
- Kerülje a kábel érintkezését meleg felületekkel vagy magával a talppal.
- Áramtalanítsa a készüléket, mielőtt feltöltené a tartályt vízzel. Állítsa függőleges helyzetbe a vasalót ha már nem használja.
- A vasalás befejeztével vagy abban az esetben, ha csak egy másodpercre szeretné magára hagyni a készüléket:
 - Állítsa a hőfokszabályzót a "MIN" állásba
 - Állítsa a készüléket függőleges helyzetbe
 - Húzza ki a hálózati csatlakozót
- Amennyiben a készülék működésében hibát tapasztal, forduljon a készülék jótállási jegyén feltüntetett lakhelyéhez legközelebb eső szakszervizhez. A vásárlástól számított egy évig biztosít teljes körű garanciát a forgalmazó.
- A gyártó nem tehető felelőssé a nem megfelelő, hibás és felelőtlen használatból és/vagy a nem képzett személyek által végzett javításokból adódó esetleges károkért.

A VASALÓ ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT

- Távolítsa el a készülék talpán található védő-filmréteget.
- Egyenesítse ki a hálózati kábelt és ellenőrizze állapotát.

1. LEÍRÁS

1. Vízspricelő fej
2. Betöltőnyílás
3. Fokozatkapcsoló
4. Vízspricelő gomb
5. Extra gőz gomb
6. Működés jelző led
7. Kábel protektor
8. Támasztó sarok
9. Hőfokszabályzó
10. Vasalótalp

2. A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Ha az otthonában található víz túl kemény, ajánljuk desztillált víz használatát. Ne használjon adalékanyagokkal ellátott vizet.
- Állítsa a készüléket vízszintes helyzetbe és töltsé fel a vizet a "MAX" jelzésig.
- a készüléket a hálózati aljzatba és állítsa be a hőfokszabályzót a vasalni kívánt ruha etikettjén található útmutató függvényében. Ha a ruhaneműről korábban eltávolították az útmutatót,

és kétségei merülnének fel az anyagot illetően, érdemes először alacsonyabb fokozaton kezdeni a vasalást a ruha rejtett felületén, majd fokozatosan módosítsa a hőfokot mindaddig, míg a gyűrődéseket el nem távolította.

A hőfokszabályzó (9) az alábbi jelzésekkel van ellátva:


MIN Bekapcsolt vasaló

- Szintetikus
- Selyem, műszál, gyapjú
- Pamut/len



MAX Len

- Mikor a működést kijelző led kialszik (6), a vasaló talpa (10) elérte a kiválasztott hőmérsékletet.

3. Száraz vasalás

1. Állítsa a fokozatkapcsolót a (3) állásba, mely a száraz vasalás 
2. A vasalás során, használhatja a vízspriccelőt, amennyiben a készülék tartálya fel van töltve. (lásd "Spricelés" és "Tartály feltöltése" fejezeteket).

4. Vasalás gőzöléssel

- Fordítsa el a hőfokszabályzót (9) gőzölés helyzetbe, melyet a ●●● és a "MAX" között talál meg. Minél közelebb állítjuk a kapcsolót a "MAX" álláshoz, annál fokozottabb lesz a gőz mértéke.
- Állítsa a fokozatkapcsolót (3) a vasalás gőzöléssel  (minimum) és  (maximum) közötti szakaszára. Állítsa a készüléket vízszintes helyzetbe, és a gőz elkezd távozni a talpon található lyukacsokán keresztül. Amennyiben nem távozna a gőz a készülékből, finoman ütögesse meg a vasalendő felületet a készülék talpával. Függőleges helyzetben a gőz nem távozik a készülékből.

Figyelem! Ne érintkezzen a bőr felülete a gőzzel, és ne fordítsa a készüléket más személy felé!

Megjegyzés: Ha vasalás közben szeretné feltölteni a tartályt vízzel, áramtalanítsa a készüléket a művelet megkezdése előtt.

5. Spricelés


Nyomja meg a vízspriccelő gombot többször egymás után (4). A víz permet formájában fog távozni.

6. Extra gőz

A hőfokszabályzó a "MAX" helyzetbe kell állítani, ellenkező esetben, a vasaló csöpögni fog. Mielőtt alkalmazná ezt a fokozatot, nyomja meg többször egymás után az extra gőz gombját (5) hogy működésbe lépjen. A víz csöpögésének megszüntetéséhez felesleges folyamatosan lenyomva tartani a gombot, 5 másodperces időközönként nyomjon egyet a gombon.

Függőleges gőz: Az extra gőz fokozatban a készülék függőleges helyzetben is gőzöl.

7. VASALÁST KÖVETŐEN

- Állítsa a hőfokszabályzót (9) minimum állásba és kapcsolja a fokozatkapcsolót (3) száraz vasalás helyzetbe 
- Áramtalanítsa a készüléket és ürítse ki a tartályt.
- Várja meg míg a készülék kihül, majd tárolja el vízszintes száraz felületen a vasalót.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás



Áramtalanítsa a vasalót és várja meg míg teljesen kihül, mielőtt nekikezd a tisztítás miveletének.

Törölje át a külsejét és a vasaló talpát egy nedves ronggyal. Ne alkalmazzon a tisztításhoz se tisztítószeret, sem pedig súrolószeret. A talp felülete mindig tiszta legyen és tisztántartásához elegendő, ha egy nedves törölközővel végigsimítunk a hideg felületen. Amennyiben keményítő vagy más anyag tapadna a talphoz, várja meg, míg kihül a vasaló, és a talpat víz és ecet keverékével megnedvesített kendővel törölje át.

Karbantartás

Megelőzendő a vasaló fűvókáinak vízkövesedését, biztosítandó a megfelelő felmelegedést és gőzleadást, ajánlatosnak tartjuk, hogy vasalóját minden ötödik használat után tisztítsa meg. A vasaló megtisztításához az öntisztító fokozat alkalmazása javallott.

8. Öntisztítás

- Töltse fel a tartályt vízzel, csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzatba és állítsa a hőfokszabályzót a "MAX" állásba.
- Várja meg míg a működést kijelző led 2 vagy 3 alkalommal felgyullad majd elalszik.
- Fordítsa a hőfokszabályzót a "Min" állásba és áramtalanítsa a készüléket.
- Állítsa a készüléket vízszintes helyzetbe a mosogató felett és állítsa a fokozatkapcsolót az öntisztító állásba . A gőz forró vízzel elegyedve távozni fog a talpon található lyukacsokán keresztül.
- Lassan döntse meg a készüléket előre majd hátra mindaddig, míg a tartály teljesen kiürül.
- Nyomja meg több alkalommal az extra gőz gombot.
- Egy száraz ronggyal törölje meg a vasaló talpát.
- Mikor befejezte a műveletet, állítsa a fokozatkapcsolót a száraz vasalás állásba  és várja meg míg a készülék teljesen kihűl.

MŰSZAKI ADATOK

	PL-120	PL-140
Feszültség /Frekvencia	230V~50 Hz	
Teljesítmény	1200W	1400W
Tartály úrtartalma	200c.c.	

8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt

szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználdott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el. A szelektív hulladékgyűjtés köteletségének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz. További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte tento návod a dobře jej uschovejte, abyste jej měli stále při ruce. Uschovejte tento návod po celou dobu životnosti žehličky.
- Než spotřebič zapojíte, zkontrolujte, zda napětí ve vaší síti souhlasí s údajem na typovém štítku spotřebiče. Teprve poté spotřebič připojte k el. síti.
- Elektrickou bezpečnost spotřebiče zaručuje jen bezvadné uzemnění. V případě pochybností se obraťte na odborníka.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti. Jakékoliv jiné použití je nesprávné a nebezpečné.
- Spotřebič neponořujte do vody ani do jiné kapaliny. Do spotřebiče nenalévejte vodu přímo z vodovodního kohoutku.
- Žehličku udržujte z dosahu dětí.
- Spotřebič dosahuje během použití vysokých teplot a je tu proto nebezpečí popálení.
- Spotřebič držte vždy za rukojeť a zabraňte jakémukoli kontaktu s kovovými částmi spotřebiče.
- Nikdy netahajte za síťový přívod pokud chcete spotřebič odpojit ze zásuvky elektrické energie.
- Zkontrolujte stav síťového přívodu. Pokud je síťový přívod poškozený a potřebuje vyměnit může být toto provedeno pouze odbornou servisní službou.
- Zabraňte tomu, aby se síťový přívod dostal do kontaktu s horkými povrchy včetně horkého povrchu žehličky.
- Před plněním nebo vyprazdňováním nádržky na vodu žehličku odpojte od elektrické sítě. V přestávkách při žehlení postavte žehličku do vertikální polohy.
- Pokud necháte žehličku bez dohledu po ukončení žehlení i na krátkou dobu:
 - volič teploty otočte do pozice "MIN"
 - žehličku nechte ve vertikální poloze
 - žehličku odpojte od elektrické sítě
- Pokud je třeba z jakéhokoli důvodu opravit žehličku (nebo síťový přívod)

spotřebič přestaňte používat. Dopravte jej kvůli opravě do autorizované technické servisní služby.

- Opravy prováděné neodborným personálem mohou uživateli způsobit úraz nebo škodu.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte všechny visačky a chránilka z žehlicí desky a z vnějšího pláště.
- Zcela odviňte a natáhněte síťový přívod.

1. POPIS

1. Tryska kroupení
2. Otvor pro plnění vody
3. Volič funkcí
4. Tlačítko kroupení
5. Tlačítko pro extra napařování
6. Světelná kontrolka
7. Ochrana síťového přívodu
8. Odstavná plocha
9. Volič teploty
10. Nerezová žehlicí deska

2. PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

- Pokud je voda ve Vaší oblasti příliš tvrdá, doporučujeme používat destilovanou vodu. Nepoužívejte vodu do baterií, nebo vodu s přísadami jako jsou škrob, parfémy, změkčovadla tkanin atd.
- Žehličku postavte do horizontální polohy a naplňte nádržku vodou. Nepřekračujte označení "MAX".
- Žehličku zapojte do elektrické sítě a zvolte teplotu v závislosti na údajích uvedených na visače prádla, které chcete žehlit. Pokud si nejste jisti složením látky, kterou chcete žehlit, začněte na nízké teplotě a prádlo žehlete na rubové straně a teplotu postupně zvyšujte dokud se záhyby nenarovnají, aniž by došlo k poškození

tkaniny. Volič teploty (9) je označen následujícími symboly:


MIN zapnutí funkce žehlení

- syntetické, akrylové vlákno
- hedvábí, umělé hedvábí, vlna
- bavlna / len



MAX len

- Pokud zhasne světelná kontrolka (6), žehlicí deska (10) dosáhla požadované teploty.

3. ŽEHLENÍ ZA SUCHA

1. Otočte voličem funkcí (3) do polohy pro žehlení za sucha. 
2. Během žehlení za sucha můžete použít funkci kropení pokud je v nádržce voda (viz "Kropení" a "Plnění nádržky vodou").

4. NAPAŘOVÁNÍ

- Otočte voličem teploty (9) do pozice pro napařování mezi pozicí ●●● a "MAX". Čím blíže bude volič teploty k pozici "MAX", tím více páry bude žehlička produkovat.
- Otočte voličem funkcí (3) do polohy pro napařování mezi symboly  (minimum) a  (maximum). Žehličku postavte do horizontální polohy a z otvorů v žehlicí desce začne vycházet pára. Pokud z žehličky pára nebude vycházet, poklepejte jemně žehlicí deskou o žehlicí prkno. Pokud žehličku postavíte do vertikální polohy přestane pára vycházet. Varování! Zabraňte jakémukoli kontaktu s párou a nasměrujte ji na osoby.

Upozornění: Pokud je třeba nádržku na vodu naplnit během žehlení, žehličku před plněním vypojte ze sítě.

5. KROPENÍ


Stiskněte tlačítko kropení (4). Stiskněte tlačítko několikrát, abyste aktivovali funkci kropení.

6. EXTRA NAPAŘOVÁNÍ

Volič teploty musí být v poloze "MAX". Pokud není v této poloze, bude žehlička propouštět vodu. Před použitím této funkce stiskněte opakovaně tlačítko extra napařování (5), k aktivaci funkce. Abyste zabránili žehličce v propouštění vody, nestiskujte tlačítko příliš rychle. Mezi jednotlivými stisky vyčkejte vždy nejméně 5 sekund.

Vertikální napařování: funkce extra napařování funguje i tehdy, je-li žehlička ve vertikální poloze.

7. PO ŽEHLENÍ

- Volič teploty (9) nastavte na minimum a otočte voličem funkcí (3) do polohy žehlení na sucho 
- Žehličku odpojte od elektrické sítě a vyprázdněte nádržku.
- Počkejte až vychladne a pak ji uložte na suchém místě, vždy ve vertikální pozici.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění



Než přistoupíte k čištění, odpojte žehličku od elektrické sítě a vyčkejte dokud nevychladne. Očistěte vlhkou utěrkou povrch žehličky a žehlicí desku. Na čištění žehličky nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, ocet nebo prostředky na odstraňování vodního kamene. Abyste zabránili poškrábání žehlicí plochy nepřejíždějte s ní po háčcích, zipech, kovových knoflíčích atd. Žehličku nestavte na kovové nebo drsné plochy.

Údržba

Tato žehlička má tlačítko pro samočištění, které by mělo být používáno nejméně dvakrát do měsíce, abyste zabránili hromadění škodlivých minerálů v parní komoře. Postupujte následujícím způsobem:

8. SAMOČIŠTĚNÍ

- Naplňte nádržku na vodu, zapojte žehličku a volič teploty nastavte do polohy "MAX".

- Vyčkejte dokud se 2x nebo 3x nerozsvítí a nezhasne světelná kontrolka.
- Volič teploty nastavte do polohy "MIN" a žehličku odpojte od elektrické sítě.
- Žehličku držte v horizontální poloze nad umyvadlem nebo nad vanou a nastavte volič funkcí do polohy pro samočištění . Z otvorů v žehlicí desce vychází pára s kapkami vařící vody.
- Žehličkou pohybujte jemně dopředu a dozadu dokud se nádržka nevyprázdí.
- Několikrát stiskněte tlačítko pro extra napařování.
- Žehličkou přejeďte přes suchý hadr, abyste očistili žehlicí desku.
- Když ukončíte samočištění, nastavte volič funkcí do pozice  !!! a nechte žehličku vychladnout než ji uložíte.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

	PL-120	PL-140
Napětí / Frekvence	230V~50 Hz	
Příkon	1200W	1400W
Objem nádržky	200 cl	

8. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem.

Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na

specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřízovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod a dobre ho uschovajte, aby ste ho mali stále po ruke. Uschovajte tento návod počas celej životnosti žehličky.
- Skôr ako spotrebič zapojíte, skontrolujte, či napätie vo vašej sieti súhlasí s údajmi na typovom štítku spotrebiča. Až potom spotrebič pripojte k el. sieti.
- Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená iba ak je bezchybne uzemnený. V prípade pochyb sa obráťte na odborníka.
- Tento spotrebič je určený výhradne pre použitie v domácnosti. Akékoľvek iné použitie je nesprávne a nebezpečné.
- Spotrebič neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Do spotrebiča nenalievajte vodu priamo z vodovodného kohútika.
- Žehličku udržiujte mimo dosah detí.
- Spotrebič dosahuje počas použitia vysoké teploty a je tu preto nebezpečenstvo popálenia.
- Spotrebič držte vždy za rukoväť a zabráňte akémukoľvek kontaktu s kovovými časťami spotrebiča.
- Nikdy neťahajte za sieťový prívod, ak chcete spotrebič odpojiť zo zásuvky elektrickej energie.
- Skontrolujte stav sieťového prívodu. Ak je sieťový prívod poškodený a je potrebné ho vymeniť, môže to urobiť iba odborná servisná služba.
- Zabráňte tomu, aby sa sieťový prívod dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi vrátane horúceho povrchu žehličky.
- Pred plnením alebo vyprázdňovaním nádržky na vodu žehličku odpojte od el. siete. Počas prestávok pri žehlení postavte žehličku do vertikálnej polohy.
- Ak necháte žehličku bez dohľadu po ukončení žehlenia aj na krátku dobu:
 - volič teploty otočte do polohy "MIN"
 - žehličku nechajte vo vertikálnej polohe
 - žehličku odpojte od elektrickej siete.
- Ak je potreba z akéhokoľvek dôvodu

žehličku opraviť (alebo sieťový prívod) prestaňte spotrebič používať. Dopravte ho na opravu k autorizovanej servisnej službe.

- Opravy vykonané neodborným spôsobom môžu spôsobiť užívateľovi úraz alebo škodu.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Z žehliacej dosky a z vonkajšieho plášťa odstráňte všetky visačky a chráničlá.
- Celkom odmotajte a natiahnite sieťový prívod.

1. OPIS

1. Tryska kropenia
2. Otvor pre plnenie vody
3. Volič funkcií
4. Tlačidlo kropenia
5. Tlačidlo pre extra naparovanie
6. Svetelná kontrolka
7. Ochrana sieťového prívodu
8. Plocha pre odloženie
9. Volič teploty
10. Nehrdzavejúca žehliaca doska

2. PLNENIE NÁDRŽKY NA VODU


- Ak je voda vo Vašej oblasti príliš tvrdá, doporučujeme používať destilovanú vodu. Nepoužívajte vodu do batérií, alebo vodu s prísadami, ako sú škrob, aviváže, zmäkčovadlá tkanín atď.
- Žehličku postavte do horizontálnej polohy a naplňte nádržku vodou. Neprekračujte označenie "MAX".
- Žehličku zapojte do elektrickej siete a zvolte teplotu v závislosti na údajoch, ktoré sú uvedené na visačke bielizne, ktorú chcete žehliť. Ak si nie ste istí zložením látky, ktorú chcete žehliť, začnite na nízkej teplote a bielizeň žehlite po rubovej strane a teplotu postupne zvyšujte, pokiaľ sa záhyby nenarovnajú bez toho, že by došlo k poškodeniu tkaniny. Volič teploty (9) je

označený nasledujúcimi symbolmi:


- MIN** zapnutie funkcie žehlenie
- syntetické, acrylové vlákno
 - hodváb, umelý hodváb, vlna
 - bavlna / ľan
- MAX** ľan

- Ak zhasne svetelná kontrolka (6), žehliaca doska (10) dosiahla požadovanú teplotu.

3. ŽEHLENIE BEZ NAPAROVANIA

1. Otočte voličom funkcií (3) do polohy pre žehlenie bez naparovania. 
2. Počas žehlenia bez naparovania môžete použiť funkciu kropenie, pokiaľ je v nádržke voda (viď "Kropenie" a "Plnenie nádržky vodou").

4. NAPAROVANIE

- Otočte voličom teploty (9) do polohy pre naparovanie medzi polohou ●●● !!! a "MAX". Čím bližšie bude volič teploty k polohe "MAX", tým viacej pary bude žehlička produkovať.
 - Otočte voličom funkcií (3) do polohy pre naparovanie medzi symbolmi  (minimum) a  (maximum). Žehličku postavte do horizontálnej polohy a z otvorov v žehliacej doske začne vychádzať para. Ak z žehličky para nebude vychádzať, poklepkajte jemne žehliacou plochou o dosku na žehlenie. Ak žehličku postavíte do vertikálnej polohy prestane para vychádzať.
- Varovanie! Zabráňte akémukoľvek kontaktu s parou a nesmerujte ju na osoby.

Upozornenie: Ak je potrebné nádržku na vodu naplniť počas žehlenia, odpojte žehličku pred plnením zo siete.

5. KROPENIE


Stlačte tlačidlo kropenie (4) niekoľkokrát, aby ste aktivovali funkciu kropenie.

6. EXTRA NAPAROVANIE

Volič teploty musí byť v polohe "MAX". Ak nie je v tejto polohe, bude žehlička prepúšťať vodu. Pred použitím tejto funkcie stlačte opakovane tlačidlo extra naparovanie (5), na aktivovanie funkcie. Aby ste zabránili žehličke v prepúšťaní vody, nestláčajte tlačidlo príliš rýchlo. Medzi jednotlivými stlačeniami počkajte vždy najmenej 5 sekúnd.

Vertikálne naparovanie: funkcia extra naparovanie funguje aj vtedy, keď je žehlička vo vertikálnej polohe.

7. PO ŽEHLENÍ

- Volič teploty (9) nastavte na minimum a otočte voličom funkcií (3) do polohy žehlenie bez naparovania 
- Žehličku odpojte od elektrickej siete a vyprázdnite nádržku.
- Počkajte až vychladne a potom ju uložte na suché miesto, vždy vo vertikálnej polohe.

ČISTENIE A ÚDRŽBA



Čistenie

Skôr ako pristúpite k čisteniu, odpojte žehličku od elektrickej siete a počkajte dokiaľ nevychladne. Očistite vlhkou utierkou povrch žehličky a žehliacu dosku. Na čistenie žehličky nepoužívajte práškové čistiace prostriedky, ocot alebo prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Aby ste zabránili poškrabaniu žehliacej plochy nejazdte s ňou po háčkoch, zipsoch, kovových gombíkoch atď. Žehličku neodkladajte na kovové alebo drsné plochy.

Údržba

Táto žehlička má tlačidlo pre samočistenie, ktoré by ste mali používať najmenej dvakrát do mesiaca, aby ste zabránili hromadeniu škodlivých minerálov v parnej komore. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

8. SAMOČISTENIE

- Naplňte nádržku na vodu, zapojte žehličku a volič teploty nastavte do polohy "MAX".
- Počkajte dokiaľ sa 2x alebo 3x nerozsvieti a nezhasne svetelná kontrolka.
- Volič teploty nastavte do polohy "MIN" a žehličku odpojte od elektrickej siete.
- Žehličku držte v horizontálnej polohe nad umývadlom alebo nad vaňou a nastavte volič funkcií do polohy pre samočistenie  Z otvorov v žehliacej doske vychádza para s kvapkami vriacej vody.
- Žehličkou pohybujte jemne dopredu a dozadu dokiaľ sa nádržka nevyprázdni.
- Niekoľkokrát stlačte tlačidlo pre extra naparovanie.
- Žehličkou prejdite cez suchú utierku, aby ste očistili žehliacu dosku.
- Keď ukončíte samočistenie, nastavte volič funkcií do polohy  a nechajte žehličku pred uložením vychladnúť.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

	PL-120	PL-140
Napätie - Frekvencia	230V~50 Hz	
Príkon	1200W	1400W
Objem nádržky	200 cl	

8. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom.

Musíte

ho odovzdať v

autorizovaných miestnych

strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość. Należy zachować instrukcję przez cały okres użytkowania żelazka.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w lokalnej sieci odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu. Żelazko należy podłączyć tylko do sieci z prądem zmiennym.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia gwarantuje tylko podłączenie go do odpowiedniego uziemienia. W razie wątpliwości proszę skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Użytkowanie go w jakikolwiek inny sposób jest niewłaściwe i niebezpieczne.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w jakiegokolwiek innej cieczy. Nie należy napełniać żelazka wodą pod kranem.
- Żelazko należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- W trakcie działania urządzenie nagrzewa się do wysokiej temperatury i może spowodować oparzenia. Należy zawsze podnosić żelazko za rączkę i unikać kontaktu z elementami metalowymi i z parą.
- Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka nie należy nigdy ciągnąć za kabel.
- Należy sprawdzać stan kabla. Jeśli ulegnie uszkodzeniu lub wymaga wymiany, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu pomocy technicznej.
- Kabel nie może się stykać z rozgrzаныmi elementami ani z podstawą żelazka.
- Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka przed napełnieniem lub opróżnieniem pojemnika na wodę. Podczas przerw w prasowaniu należy ustawiać żelazko pionowo.

- Jeśli po zakończeniu prasowania chcemy zostawić żelazko bez nadzoru, nawet na krótką chwilę, należy:
 - Ustawić regulator temperatury w pozycji "MIN"
 - Postawić żelazko w pozycji pionowej
 - Wyłączyć żelazko z sieci
- Jeśli żelazko (lub kabel) wymaga naprawy z jakiegokolwiek powodu, nie wolno używać urządzenia. Należy oddać je do naprawy do autoryzowanego Serwisu Pomocy Technicznej.
- Naprawy wykonane przez osoby niewykwalifikowane mogą być przyczyną wypadków i urazów.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ŻELAZKA

- Należy usunąć wszystkie naklejki i etykiety ochronne z podstawy i obudowy żelazka.
- Należy całkowicie rozwinąć i wyprostować kabel zasilający.

1. OPIS

1. Dysza spryskiwacza
2. Otwór do napełniania pojemnika
3. Pokrętko wyboru funkcji
4. Przycisk spryskiwacza
5. Przycisk dodatkowej pary
6. Lampka sygnalizacyjna
7. Ochroniacz kabla
8. Stopka
9. Regulator temperatury
10. Podstawa ze stali nierdzewnej


2. NAPEŁNIANIE POJEMNIKA Z WODĄ

- W rejonach, gdzie występuje twarda woda, zalecamy używanie wody destylowanej. Nie wolno dolewać takich dodatków jak wybielacz, perfumy, płyn zmiękczający, itp.
- Należy położyć żelazko poziomo i napełnić pojemnik wodą. Nie wolno przekraczać poziomu "MAX".



- Należy włączyć żelazko do sieci i wybrać temperaturę zgodnie z oznaczeniami na metce odzieży. Jeśli nie mają Państwo pewności co do rodzaju tkaniny, należy zacząć od niskiej temperatury i prasować ukryty fragment odzieży, stopniowo zwiększając temperaturę do momentu gdy zgniecenia zaczną znikać, a tkanina nie będzie ulegała uszkodzeniu. Regulator temperatury (9) posiada następujące oznaczenia:

MIN	Żelazko włączone
●	Syntetyki, akryl
● ●	Jedwab, sztuczny jedwab, wełna
● ● ●	Bawełna/len
MAX	Len
- Kiedy lampka sygnalizacyjna (6) gaśnie, oznacza to, że podstawa żelazka (10) osiągnęła nastawioną temperaturę.

3. Prasowanie na sucho

- Należy ustawić pokrętko wyboru funkcji (3) w pozycji prasowania na sucho .
- Podczas prasowania na sucho można korzystać z funkcji spryskiwania, pod warunkiem że w zbiorniku znajduje się woda. (Patrz punkty „Spryskiwanie” i „Napełnianie zbiornika”).

4. Prasowanie z użyciem pary

- Należy ustawić regulator temperatury (9) w pozycji między ●●● a „MAX”. Im bliżej pozycji "MAX", tym więcej pary będzie się wydobywać.
- Należy ustawić pokrętko wyboru funkcji (3) w pozycji prasowania z użyciem pary między symbolem  (minimum ) (maksimum). Należy położyć żelazko w pozycji poziomej, a para zacznie się wydobywać z otworów znajdujących się w podstawie żelazka. Jeśli z żelazka nie będzie się wydobywać para, należy delikatnie postukać podstawą o deskę do prasowania. Kiedy ustawimy żelazko w pozycji

pionowej, para przestanie się wydobywać.

Ostrzeżenie! Należy unikać kontaktu z parą i nie kierować jej strumienia na inne osoby.

Uwaga: Jeśli podczas prasowania zajdzie potrzeba napełnienia zbiornika wodą, należy przed nalaniem wody wyłączyć żelazko z sieci.

5. Spryskiwacz


Należy nacisnąć przycisk spryskiwacza (4). Należy go nacisnąć kilka razy, by uruchomić spryskiwanie.

6. Dodatkowa para

Regulator temperatury musi być ustawiony w pozycji „MAX”. W przeciwnym razie z żelazka będzie wyciekać woda. Przed użyciem tej funkcji należy kilka razy nacisnąć przycisk dodatkowej pary (5), aby go aktywować. Aby woda nie wyciekała z żelazka, nie należy naciskać przycisku zbyt szybko. Należy odczekać ok. 5 sekund przed każdym naciśnięciem.

Para w pozycji pionowej: Funkcja dodatkowej pary działa również wówczas, gdy żelazko znajduje się w pozycji pionowej.

7. PO PRASOWANIU

- Należy ustawić regulator temperatury (9) w pozycji minimum, zaś pokrętko wyboru funkcji (3) w pozycji prasowania na sucho. .
- Następnie wyłączyć żelazko z sieci i opróżnić zbiornik.
- Poczekać, aż żelazko ostygnie i schować w suchym miejscu, przechowując je zawsze w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie



Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć żelazko z sieci i poczekać, aż ostygnie. Oczyszczyć zewnętrzną powierzchnię i podstawę żelazka wilgotną ściereczką.

Nie wolno używać żrących środków czyszczących, octu ani odkamieniaczy. Aby uniknąć zarysowania podstawy żelazka, nie należy prasować zamków błyskawicznych, metalowych guzików, itp. ani kłasek żelazka na chropowatych lub metalowych powierzchniach.

Konserwacja

Żelazko jest wyposażone w przycisk funkcji samooczyszczenia, który powinien być uruchamiany co najmniej dwa razy w miesiącu, aby zapobiec gromadzeniu się szkodliwych minerałów w komorze parowej. Należy postępować w następujący sposób:

8. Samooczyszczenie

- Napęlnić zbiornik na wodę, włączyć żelazko do sieci i ustawić regulator temperatury w pozycji „MAX”.
- Poczekać, aż lampka sygnalizacyjna zapali się i zgaśnie ok. 2-3 razy.
- Ustawić regulator temperatury w pozycji „Min” i wyłączyć żelazko z sieci.
- Trzymając żelazko w pozycji poziomej nad zlewem lub umywalką, ustawić pokrętkę wyboru funkcji w pozycji samooczyszczenia . Przez otwory w podstawie żelazka zacznie się wydobywać para i krople wrzącej wody.
- Delikatnie poruszać żelazkiem w tył i w przód, aż do opróżnienia się zbiornika.
- Nacisnąć kilka razy przycisk dodatkowej pary.
- Przejechać żelazkiem po suchym materiale, aby osuszyć podstawę.
- Następnie, ustawić pokrętkę wyboru funkcji w pozycji , poczekać aż żelazko ostygnie i odstawić je na miejsce.

8. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do

jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady. Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

PARAMETRY TECHNICZNE

	PL-120	PL-140
Napięcie /Częstotliwość	230V~50 Hz	
Moc	1200W	1400W
Pojemność zbiornika	200 cm ³	

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да ползвате за първи път, внимателно прочетете настоящата инструкция и я запазете за следващите консултации.
- Включвайте уреда в мрежа с напрежение, съответстващо с посоченото на уреда
- Безопасността на този уред е гарантирана само ако е коректно заземен. При съмнение, се свържете с компетентни лица.
- Този уред е предназначен само за домашно ползване. Всяко друго използване е неподходящо и може да бъде опасно.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Не го пълнете с вода под крана.
- Дръжте уреда на място недостъпно от деца.
- Този уред по време на използване достига висока температура и затова съществува опасност от изгаряне. Винаги хващайте уреда за дръжката и избягвайте контакт с металните части и парата.
- Никога не дърпайте шнура за да изключите от мрежата.
- Проверявайте състоянието на шнура. Ако е повреден и се нуждае от замяна, това трябва да бъде направено само от упълномощен сервиз.
- Не допускате шнура да се допира до горещи повърхности или до плочата на ютията.
- Изключвайте от мрежата преди пълнене или празнене на резервоара с вода. Поставете ютията във вертикално положение по време на паузите при гладене.
- Когато ютията се оставя без наблюдение след приключване на гладенето, както и за кратък период от време:
 - Превключете терморегулатора на позиция "MIN"
 - Оставете ютията във вертикално положение
 - Изключете ютията от ел. мрежата
- Ремонти осъществени от не квалифициран персонал, може да ви струват злополука или повреда.

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЮТИЯТА ЗА ПРЪВ ПЪТ

- Отстранете всички етикети и предпазители от плочата и другите части.
- Напълно развийте и разпънете захранващия шнур.

1. ОПИСАНИЕ


1. Дюза за пръскане
2. Отвор за пълнене
3. Избирач на функции
4. Спрей бутон
5. Бутон за допълнителна пара
6. Идикаторна лампа
7. Предпазител на шнура
8. Опорна пета
9. Терморегулатор
10. Стоманена плоча

2. ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА



- В районите с твърда вода, препоръчваме ползването на дестилирана. Не използвайте вода с примеси, като кола, пърфюм, омекоцитители и т.н.
- Поставете ютията хоризонтално и напълнете резервоара. Не превишавайте нивото "MAX" .
- Включете щепсела в контакта и изберете температурата съгласно препоръките от етикета на дрехите за гладене. Ако не сте сигурни за състава на плата, който е за гладене, започнете с ниска температура и гладете скрита част от дрехата, като постепенно увеличавате температурата, докато гънките започнат да изчезват без да повреждате плата. Терморегулатора (9) е маркиран със следните символи:

MIN	Ютията включена
●	Синтетика, акрил
● ●	Коприна, изкуствена коприна, вълна
● ● ●	Памук/Лен
MAX	Лен
- Когато индикаторната лампа (6) изгасне, плочата (10) е достигнала избраната температура.

3. СУХО ГЛАДЕНЕ

1. Завъртете селектора (3) на позиция сухо гладене .
2. По време на сухото гладене, функцията пръскане може да се ползва при условие че има вода в резервоара. (Виж "Пръскане" и "Пълнене на резервоара").

4. Гладене с пара

- Завъртете терморегулатора (9) на позиция за гладене с пара между ●●● и "MAX". Колкото по близо до позиция "MAX" е терморегулатора, толкова повече пара ще има.
- Завъртете избирача на функции (3) на позиция между символите  (минимум) и  (максимум). Поставете ютията в хоризонтално положение и парата ще започне да излиза през дупките на плочата. Когато парта се появи, поставете плочата внимателно върху повърхността за гладене. Когато ютията остане във вертикално положение, парата престава да излиза.

Внимание! Избягвайте всякакъв контакт с парата и не я насочвайте срещу хора.

Забележка: Ако резервоара се нуждае от доливане по време на гладенето, изключете ютията от мрежата преди това.

5. ПРЪСКАНЕ


Натиснете спрей бутона (4). Натискайте го неколkokратно .

6. ДОПЪЛНИТЕЛНА ПАРА

Терморегулатора трябва да бъде на позиция "MAX". Ако не е на тази позиция от ютията ще капе вода. Преди ползването на тази функция натиснете бутона (5) неколkokратно за да я активирате. За да избегнете прокапването на вода, не натискайте бутона много често. Изчакайте около 5 секунди преди натискане всеки път.

Вертикална пара: Функцията допълнителна пара работи също и във вертикално положение.

7. СЛЕД ГЛАДЕНЕ

- Завъртете терморегулатора (9) на минимум, и завъртете избирача на функции (3) на позиция сухо гладене. .
- Изключете ютията от мрежата и изпразнете резервоара.
- Изчакайте да изстине и тогава я приберете на сухо място, винаги във вертикално положение.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОТДРЪЖКА

Почистване

Изключете уреда от мрежата и зчакайте да изстине преди почистване.

Почиствайте ютията от вън и плочата с влажна кърпа.



Не ползвайте абразивни материали, оцет или декалциращи продукти за почистване.

За да предпазите ютията от надраскване, избягвайте при гладене закопчалки, ципове, метални копчета и т.н., и не поставяйте ютията на грапави или метални повърхности.

Потдръжка

Тази ютия има самопочистващ бутон, който би трябвало да се използва примерно два пъти месечно за да се избегне акумулирането на вредни минерали в отделението за пара. Процедирате както следва:

8. Самопочистване

- Напълнете резервоара, включете ютията и завъртете терморегулатора на позиция "MAX".
- Изчакайте индикаторната лампа да светне и изгасне 2 - 3 пъти.
- Завъртете терморегулатора на позиция "Min" и изключете ютията.
- Дръжте ютията над мивка или леген и завъртете избирача (3) на позиция  самопочистване. Пара с капки вряла вода ще започне да излиза през дупките на плочата.
- Внимателно движете ютията назад и напред, докато се изпразни резервоара.
- Натиснете бутона за допълнителна пара неколkokратно.
- Подсушете плочата със суха кърпа.
- Когато приключите, завъртете избирача на позиция  и оставете ютията да изстине.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	PL-120	PL-140
Напрежение /Честота	230V~50 Hz	
Мощност	1200W	1400W
Обем на резервоара	200с.с.	

8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини

към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява редица негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием утюга в первый раз внимательно прочтите эту инструкцию и сохраните ее для обращения к ней в будущем. Храните эту инструкцию в течение всего времени службы утюга.
- Удостоверьтесь, что напряжение в сети такое же, как написано на утюге. Подключайте утюг только к источнику переменного тока.
- безопасность данного устройства гарантируется только в случае правильного заземления. Если у Вас возникли сомнения, проконсультируйтесь с квалифицированным техническим специалистом.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Любое другое использование считается неправильным или опасным.
- Не погружайте утюг в воду или другие жидкости. Не наполняйте резервуар водой под краном.
- Берегите утюг от детей.
- Данное устройство нагревается до высоких температур во время использования, и таким образом возникает опасность ожогов. Всегда берите утюг за ручку и избегайте контактов с металлическими частями и паром.
- Никогда не тяните за провод для того, чтобы выключить утюг из розетки.
- Проверьте состояние провода. Если он поврежден, замена может быть произведена только в авторизованном техническом центре.
- Предохраняйте провод от соприкосновения с горячими поверхностями и с поверхностью самого утюга.
- Выключайте утюг из сети перед тем, как наполнить резервуар или вылить из него воду. Во время пауз при глажении ставьте утюг вертикально.
- Если Вы оставляете утюг без внимания после окончания глажения, даже на короткое время, то:
 - Поставьте регулятор температуры на отметку "MIN"
 - Оставьте утюг в вертикальной позиции
 - Выключите утюг из сети
- Если утюг (или провод) нуждается в ремонте по какой-либо причине, не используйте

данное устройство. Для ремонта отвезите его в Авторизованный Технический Центр.

- Ремонт, произведенный неквалифицированным персоналом, может привести к несчастному случаю.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ УТЮГ В ПЕРВЫЙ РАЗ

- Снимите все этикетки и защитные наклейки с подошвы и корпуса утюга.
- Полностью размотайте и выпрямите провод.

1. ОПИСАНИЕ

1. Отверстие разбрызгивателя
2. Отверстие для заполнения резервуара
3. Переключатель функций
4. Кнопка разбрызгивания
5. Кнопка дополнительного пара
6. Световой индикатор
7. Защита шнура
8. Пятка
9. Регулятор температуры
10. Подошва из нержавеющей стали

2. НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА

- В районах с жесткой водой мы рекомендуем использовать дистиллированную воду. Не используйте воду с такими добавками, как крахмал, отдушки, смягчители ткани и т.п.
- Поставьте утюг горизонтально и заполните резервуар водой. Не превышайте отметку "MAX".
- Включите утюг в сетевую розетку и выберите температуру в соответствии с указаниями на бирке того предмета одежды, который Вы собираетесь гладить. Если Вы не знаете состава ткани, которую будете гладить, начните с низкой температуры и прогладите ткань с изнаночной стороны, постепенно повышая температуру до тех пор, пока складки не разглядятся, но не допуская порчи ткани. Позиции регулятора температуры (9) обозначены следующими символами:


MIN Утюг включен
 ● Синтетика, акрил
 ●● Шелк, вискоза, шерсть
 ●●● Хлопок/Лен
MAX Лен

- Когда подошва утюга (10) достигает выбранной температуры, световой индикатор (6) гаснет.

3. СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

1. Поставьте переключатель функций (3) на функцию сухого глажения.
2. Во время сухого глажения может быть использована функция разбрызгивания в том случае, если в резервуаре есть вода. (См. разделы «Разбрызгивание» и «Наполнение резервуара»).

4. ОТПАРИВАНИЕ

- Поставьте регулятор температуры (9) на позицию отпаривания между отметкой ●●● и "MAX". Чем ближе регулятор температуры к отметке "MAX", тем больше будет пара.
 - Поставьте переключатель функций (3) на функцию отпаривания между символом  (минимум) и  (максимум). Поставьте утюг в горизонтальное положение, и пар начнет выходить из отверстий в подошве. Если пар из утюга не выходит, аккуратно постучите подошвой утюга по поверхности гладильной доски. Как только Вы поставите утюг вертикально, пар перестанет выходить.
- Внимание! Избегайте любых контактов с паром и не направляйте его на людей.**

Замечание: При необходимости заполнить резервуар во время глажения, отключите утюг от сети перед тем, как наполнить его.

5. РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

Нажмите кнопку разбрызгивания (4). Нажмите ее несколько раз подряд, чтобы активировать функцию разбрызгивания.

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПАР

Регулятор температуры должен находиться на отметке "MAX". В другой позиции из утюга будет капать вода. Перед использованием этой функции нажмите несколько раз на кнопку дополнительного пара (5), чтобы активировать ее. Чтобы избежать вытекания воды из утюга, не нажимайте на кнопку слишком быстро.

Подождите около 5 секунд перед каждым нажатием.

Вертикальное отпаривание: Функция дополнительного пара также работает, когда утюг находится в вертикальном положении.

7. ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте регулятор температуры (9) на минимум, а переключатель функций (3) на функцию сухого глажения.
- Выключите утюг из сети и вылейте воду из резервуара.
- Подождите, пока утюг остынет, и поставьте на хранение в сухое место в вертикальном положении.

CLEANING AND MAINTENANCE

Очищение

Выключите утюг из сети и подождите, пока он остынет, перед тем, как чистить его. Протрите корпус утюга и его подошву влажной тканью.


Не используйте абразивные чистящие средства, уксус или декальцинирующие вещества при чистке утюга.


Чтобы предохранить подошву утюга от царапин не гладьте застежки, «молнии», кнопки, клепки, металлические пуговицы и т.п. и не ставьте утюг на неровные и металлические поверхности.

Поддержание

В этом утюге есть функция самоочистения, которую необходимо использовать, по меньшей мере, раз в две недели, чтобы предотвратить скопление вредных минералов в паровом отделении. Действуйте следующим образом:

8. САМООЧИЩЕНИЕ

- Наполните резервуар водой, включите утюг в сеть и поставьте регулятор температуры на отметку "MAX".
- Подождите, пока световой индикатор температуры не зажжется и не выключится около 2 – 3 раз.
- Поставьте регулятор температуры на отметку "Min" и выключите утюг из сети.
- Держите утюг горизонтально над раковинной или ванной и поставьте переключатель функций на позицию самоочистения . Из отверстий на подошве утюга будет выходить пар и капли кипящей воды.

- Аккуратно потрясите утюг, чтобы вылить всю воду из резервуара.
- Нажмите несколько раз кнопку дополнительного пара.
- Проведите утюгом несколько раз по сухой ткани, чтобы высушить подошву.
- Когда Вы закончите, поставьте переключатель функций на позицию  и дайте утюгу остыть, прежде чем поставить его на хранение.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	PL-120	PL-140
Напряжение /Частота	230V~50 Hz	
Мощность	1200W	1400W
Объем резервуара	200с.с.	

8. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного

сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг.

Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.

Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

ذی نمان تاهیبنت

- زاهجلا رمع یدم هب ضفتح! و لامعتس! لیلد عجار قرم لوال زاهجلا اذه لامعتس! لبق
- بسانم طغضب قاوکملا لصا زاهجلا طغض عم بسانم لزنملا یف طغضلا نا نم دلکات
- قینعمل صراخشالا یل! هجوت کش قلاح یف لوصوم یضرا طیخ دوجوب نوضم زاهجلا نم
- رطخ ربتي رخا لامعتس! یا طقف یلزنملا لامعتس! ل هجوم زاهجلا اذه
- هیلمل قیفنحل تحت هعضتال و املما یف زاهجلا سطغت ال
- لافطالا لوانتم یف قاوکملا لرتت ال
- اذهل هلامعتس! انشا قرخلاب رطخ دجوي اذهلو ةعفترم قراح جتني زاهجلا اذه لامعتس!
- راخیلا و ذحیفصلاب لکلتح! لانتج! و ضربقملا نم زاهجلا لکسم
- طخیل نم رجت ال ای ابرهک لصفلا دنع
- قصتخمل قینقتلا حل اصلما یل! هجوت هریغت قوررضو هررضت قلاح یف طیخللا قلاح عجار
- قاوکملا ذحیفص و قنخاس تاجاسمب طیخللا لکلتح! لانتج
- ای دومع قاوکملا عرض یکنلا انشا عجارلا ننع هغیرفت لبقو املاب هیلم انشا زاهجلا لصفلا
- لیلق ناک ولو تحت تقولما ضعبل اکنرت و قاوکملا لامعتس! نم قیاهنلا دعب
- لقأ عرضوم یل! قراحلا رایتح! ردا
- یی ابرهکلا سوبدلا لصفلا
- قینقتلا حلصلما یل! اذحو اهللامعتس! ننع فقوت طیخللا و قاوکملا رضت قلاح یف
- لمعتسمل یلع راطخا ببست نا نکمی قلهاام ریغ صراخشا لبق نم تاجی لصلتلا
- قنباث حاسم قوف قاوکملا عضوو لامعتس! بجی
- قنباث حاسملا نا نم دلکات قاوکملا عضو انشا
- ایلعل رارضا روض و اطوقس قلاح یف قاوکملا لمعتست ال
- مدکتت ال و قضرچم صراخشالا و لافطالا لوانتم یف قی ابرهکلا قزهجال لرتت ال
- مهتبقارم ریغ نم اهنولمعتسی
- ای ابرهک لوصوم یهو اذحول قاوکملا لرتي نا بجی ال لمعتسمل
- یی املما نازخلا یلم لبق رایتل لصف بج
- لافطالا مهیفا مپ ای سفنو ایلقع قلهاام ریغ صراخشا لبق نم هلامعتس! ل ممصم ریغ زاهجلا اذه
- مهنما و مهتبقارم لهام صرخش دوجوب الل قفرضمو قربخ مهیدل سیل نمو
- زاهجلاب نوبع یلی ال یتح لافطالا قبقارم بجی

قرم لوال زاهجلا لامعتس! لبق

- زاهجلا و ذحیفصلل نم قیامحل او تاقصللمل عزنا
- ددم و یی ابرهکلا طیخل حتفا

1. فصولا

1. شرلا جورخ ةهوف
2. یلملا ذحتف
3. تاللامعتس! ل ریخم
4. شرلا عافد
5. یفاضل راخیلا عافد
6. ییؤوض دشردم
7. طیخلل یمح
8. زلزللا قذعاق
9. قراحلا ریخم
10. قیذالوف ذحیفص

2. نازخلا ةئبعت

- ءام لمعتست ال رطقم ءام لامعتسراب كحصزن لتقطنم يف ليقث ءام دوجو ةلاح يف تافطلم و قرطعم ءايم الو تايراطلم

اهزواجت نود رثكا قراش! ىتح نازخلا ىلم و ةيقفا ةيعضو يف ءاوكلملا عض

عبل سابللا شاقوا ةيغون لوح لكش قءجو اذا سابللا قتفالب انىعتسم قرارحل راتخاو اىابرهك ءاوكلملا لصا شاقولما ررض نوب دىعاجتلا يفتخت ىتح ايبسن قرارحل عفرا و ءلوزعم ققطنم يوكاو قصفختم قرارحب

ةيتالا تامالعالاب لءسم 9 قرارحل ريخم

MIN ءلوصوم ءاوكلم
•••••
•••••
•••••
•••••
•••••
MAX نازكلما

قبولطلم قرارحل ءغلب 10 ةحيفصللا 6 يىؤضلا دشرملا افطنى امدنع

3. فاجلا ىكلا

1. فاجلا ىكلا ةيعضو يف 3 لامعتسرا ل ريخم عض
2. نازخلا يف ءام دوجو دنع اءاد شررلا لامعتسرا عىطسرت فاجلا ىكلا ءانثا نازخلا ىلم و شررلا لىلءلا يف رضنا

4. راخبلاب ىكلا

- نىب قءوجوملا راخبلاب ةيعضو ىل 9 قرارحل ريخم ردا
- ةيعضوملا و "MAX" برك ةيعضوملا نوكت امدنع رثكا نوكت راخبلاب ةيمك "MAX"
- رثكا اولقا نىب راخبلاب ىكلا ةيعضو ىل 3 لامعتسرا ل ريخم ردا
- ةحيفصل تامسم ربع جورخلا يف عبل راخبلاب ةيقفا ةيعضو يف ءاوكلملا عض
- نوكت امدنع افسىخ ىكلا حطس قوف ءاوكلملا برضا هجورخ مدع ءلاح يف جورخلا نع فقى راخبلاب ةيؤوم ءاوكلملا
- نىرءالا وحن هءجوت الو راخبلاب عم كاكحت لىل بنءج! يراذح

5. شررلا

ءلى غشتل تارم قءع ةيلىمعال ررك 4 شررلا عافء طغضرا

6. يفافض لىل راخبلاب

ةيعضو يف نوكى نا بءى قرارحل ريخم MAX تارم قءع يفافض لىل راخبلاب رز طغض! ةيلىمعال لىق رطق ءاوكلملا سركع ءلاح يف اولكلملا رطق بنءجتل قرم لك دعب ىناوٲ 5 رضنل! ءلى غشتل

يؤومع راخبلاب ءاوكلملا لىل لك لمعى يفافض لىل راخبلاب